

HÍRNÖK



XXII. ÉVFOLYAM 20. SZÁM ANGYALFÖLD–GÖNCZ ÁRPÁD VÁROSKÖZPONT–NÉPSZIGET–ÚJLIPÓTVÁROS–VÍZAFOGÓ 2016. OKTÓBER 20.



Budapest Főváros
XIII. Kerületi Önkormányzat
Képviselő-testülete nevében
meghívom Önt
az 1956. évi forradalom
és szabadságharc
60. évfordulója alkalmából
október 21-én (pénteken)
rendezendő ünnepségeinkre:
10 órára a Tahi u. 18. szám
alatti koszorúzásra,
17 órára a Béke téri Kerületi
Emlékhelynél rendezett műsorra.

Dr. Tóth József
polgármester

XIII. Kerületi Építészeti Díj



Az önkormányzat október 5-én negyedik alkalommal adta át a XIII. Kerületi Építészeti Díjat, melyet ezúttal Kóris János DLA, Ybl- és Pro Architectura díjas alkotó vehetett át. Az elismerést eddig is a kortárs magyar tervezők legjobbjai közé tartozóknak ítélték oda, elsőként Finta József Kossuth-, utána Nagy Csaba Ybl-, tavaly pedig Bálint Imre DLA, Ybl-díjas építészeknek, mint a városrészben az elmúlt évtizedekben megvalósult, kiemelkedő színvonalú házak tervezőinek. Ahogy az eddigi díjazottak, úgy Kóris János is marandót és újszerűt alkotott a kerületben: ő jegyzi a Béke téri polgármesteri hivatal 2001-ben átadott új épületszárnyát és az Árpád híd lábánál emelt Fővárosi Levéltárat. Az elismerést az immár hagyományosnak mondható helyszínen, a Radnóti Miklós Művelődési Központ (RaM) aulájában adta át dr. Tóth József polgármester (képekön).

Folytatás az 5. oldalon

Karikás Frigyes utca Borús időben derűs gyerek

Úrbeli játszótér átadása



Az eső sem tudta elvenni a gyerekek kedvét, hogy legalább egy kicsit kipróbálják a vadonatúj mászókákat és hintákat. A Váci út 134. mögötti játszótérre nemcsak modern játékok kerültek, de nagyobb, biztonságosabb és díszesebb is lett. Úrhajók, bolygók és egy UFO is díszíti a burkolatot. Október 6-án délután zajlott a felújított játszótér átadása, amelynek nevét a helyi lakók választhatták ki. Még

az utolsó pillanatban is vetélkedett a két legnépszerűbb név: a „Karikás” – ami a Karikás Frigyes utcára utal, illetve a „Galaxis”, amely nagyon passzol a színes mintákhoz, ezért jutott a környéken lakó gyerekek eszébe. Az átadót sajnós zuhogó eső kísérte, de néhány gyerek kedvét ez sem vette el a mulatságtól, lufival a kézben mászták meg a játékokat. Az átadás az önkormányzat, a beruházó XIII.

Kerületi Közszolgáltató Zrt., a tervező, a kivitelező és a lakók, felnőttek és gyerekek jelenlétében zajlott. A játszótér nemcsak megújult, de nagyobb is lett, 292 m²-ről 450 m²-re nőtt. Megmaradtak a pompás fák, de új ültetés is történt. A fák alatti pihenőrészek a szülők számára is kényelmesek lesznek majd.

Folytatás a 8. oldalon

Támogatás **4. oldal**

A kerületi rendőrkapitányságnak nyújtott önkormányzati támogatás részeként, dr. Tóth József polgármester egy új autó kulcsát adta át dr. Paál Péter György rendőr ezredesnek, a kapitányság vezetőjének.



Világgyalogló Nap **8. oldal**



A Magyar Szabadidő Szövetség októberre Világgyalogló Napot hirdetett a nyugdíjas szervezetek számára. A Mozgássérültek Budapesti Egyesületének XIII. Kerületi Szervezete is bevezetett erre az eseményre.

Kismamatorna **10. oldal**

Kerületünk kismamái számára az egészségügyi szolgálat térítés nélkül biztosítja a Terhestornát a Visegrádi utcai és a Szegei úti rendelőkben. A foglalkozásokat több éves gyakorlattal rendelkező gyógytornászok vezetik.





RÖVIDHÍREK

Őszi lombgyűjtési akció

Az önkormányzat idén is segíti az itt élőket, a helyi intézményeket az őszi avar gyűjtésében és elszállításában. Az akció október 24–31. között lesz, amelyhez továbbra is díjmentesen biztosítják a 100 literes zsákokat. A kerület családi házas övezetében (a Rákospataktól északra fekvő területen) a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. házanként négy (ezeket kiszállítja a helyszínre), a társasházaknak, lakásszövetkezeteknek pedig — nagyságtól függően — 8–12 zsákot bocsát rendelkezésre a Hajdú utca 29. szám alatti telephelyén (tel.: 270-0413) október 24–29. között, munkanapokon 8–16.50 óra között. A kommunális hulladék-gyűjtő mellé elhelyezendő zsákokat a Fővárosi Közterület-fenntartó Zrt. folyamatosan elszállítja.



Dráva utca: fakivágásról tényszerűen



Több médiumban és közösségi portál hírei között szerepelt a Dráva utcai fakivágás témája. A tudósítások egy része rossz színben tünteti fel a XIII. kerületi önkormányzatot, ezért a valótlan információk cáfolataként az alábbiak közlésére kérte lapunkat. A Dráva utca felújításának és az ahhoz kapcsoló fakivágások megrendelője a Fővárosi Önkormányzat, azaz nem a kerület beruházásáról van szó. Az ott dolgozó

(a fakivágást végző) emberekhez a kerületi önkormányzatnak, a polgármesteri hivatalnak nincs semmi köze. A fakivágás hatósági engedély alapján történik, 28 fát vágtak ki, és az útfelújítást követően ugyanerre az útszakaszra 77 új fát telepítenek. Ezzel az eddig üresen álló fahelyeket is beültetik, és egységes fasor létesül az utcában, így a beruházás megvalósítása nem lesz kárára a kerület környezeti állapotának.

Újra felsőoktatási ösztöndíjpályázat

A kerület idén is meghirdeti a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjpályázatát hátrányos helyzetű, szociálisan rászoruló fiatalok felsőfokú tanulmányainak támogatására, november 8-ai beadási határidővel. Az ösztöndíj a XIII. kerületben állandó bejelentett lakóhellyel rendelkező, nappali képzésben részt vevőknek folyósítható. A beadáshoz a Bursa Hungarica Elektronikus Pályázatkezelési és Együttmű-

ködési Rendszerében (EPER-Bursa rendszer) egyszeri regisztráció szükséges: <https://bursa.emet.hu/paly/palybelep.aspx>. Az önkormányzat a döntéséről december 12-ig az EPER-Bursán keresztül értesíti a pályázókat. A részletekről érdeklődni lehet Radó Gábor ügyintézőnél (452-4100/5155 mellék; radogabor@bp13.hu). Bővebb információ: www.budapest13.hu/önkormányzat/palyazatok, illetve www.emet.gov.hu.



Juttatás volt kényszermunkásoknak



Egykori német kényszermunkások, akiket német állampolgárságuk vagy német származásuk miatt civilként kényszermunkára köteleztek, egyszeri 2500 eurós elismerési juttatásban részesülhetnek. A kérelmet 2017. december 31-ig nyújthatja be az, akit 1939. szeptember 1-je és 1956. április 1-je között valamely külföldi hatalom kényszermunkára kötelezett. A formanyomtatvány letölthető a www.bva.bund.de és a www.bmi.bud.de internetes oldalról, és német nyelven az alábbi címre kell küldeni: Bundesverwaltungsamt, Außenstelle Hamm, Alter Uentrop Weg 2. — 59071 Hamm, Deutschland. A jelentkezéshez segítséget nyújt a XIII. Kerületi Német Önkormányzat (Övezet utca 5. képünkön; www.nemetbp13.hu; 06 70-948-9914; nkobp13@gmail.com).

Népzenei elismerés

Mecénási KÓTA-díjat adományozott a Magyar Kórusok, Zenekarok és Népzenei Együttesek Szövetsége (KÓTA) a XIII. kerületi önkormányzat művelődési szakterületének. Az elismerést a Zene Világnapja alkalmából október 8-án, a Budai Ciszterci Szent Imre Gimnáziumban megrendezett ünnepi hangverseny részeként dr. Mindszenty Zsuzsanna Liszt-díjas karnagy, a KÓTA elnöke adta át a kitüntetetteknek, így a XIII. kerü-

letnek is. Az indoklás szerint az önkormányzat hosszú évek óta rendszeresen segíti a helyi Éneklő Ifjúság hangversenyek létrejöttét; a kétnapos koncerteken sok iskola vesz részt. Emellett a városrész komoly anyagi támogatással áll a kórusok és karnagyok mögé: az elért minősítés alapján minden kórus kap anyagi támogatást, és a zsűri döntésének eredményeként díjazták a karnagyokat és a legjobb kórust is.



Üres padok

Az Üres padok nevű program keretében a Budapesti Műszaki Szakképzési Centrum Bolyai János Műszaki Szakgimnáziuma és Kollégiuma október 21-én, péntek délután fél tízkor avatja fel egykori diákja, az iskolából 1944-ben elhurcolt és a holokauszt áldozatul esett Grosz Ágnes Sarolta emlékjelét a Váci út 21. szám alatti iskola aulájában.



Az Üres padok kezdeményezője Szita Szabolcs, a Holokauszt Emlékközpont igazgatója és Kirschner Péter, a Magyar Zsidó Kulturális Egyesület elnöke, továbbá a Bethlen Gábor Református Gimnázium (Hódmezővásárhely), a Földes Ferenc Gimnázium (Miskolc), a Janus Pannonius Gimnázium (Pécs), a Lovassy László Gimnázium (Veszprém), a Nemes Nagy Ágnes Művészeti Szakközépiskola (Budapest) és a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem. A program meghirdetéséhez az ország több patinás és humanista gondolkodásáról, nyitottságáról ismert középiskolája csatlakozott. A bekapcsolódó diákok szakértők segítségével kutatták fel azoknak az egykori iskolatársaknak a neveit, adatait, akiknek a kirekesztő törvények miatt el kellett hagyniuk iskolájukat, diáktársaikat, majd nyomuk veszett, és feltehetően a holokauszt áldozataivá váltak. Ezen diákok nevét az iskolák aulájában őrzi meg az emlékjel, amelyet a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem hallgatói terveztek.

A szervezők kérik, hogy az érdeklődők részvételi szándékukat a 320-8233-as telefonszámon jelezzék.

'56-os kiállítás

Október 18-án, kedden délután három órakor a polgármesteri hivatal (Béke tér 1.) első emeleti kiállítótermében 1956 a XIII. kerület kortárs művészetében címmel gyűjteményes kiállítás nyílik. A tárlat ingyenesen tekinthető meg.



Lakásgazdálkodás Ha indokolt, emelkedik a bérlemények díja

A rászorultság elve érvényesül

Az igazságos és arányos teherviselés érdekében a jövőben – két lépésben – az önkormányzati bérlakások mintegy hatvan százalékának megemelik a lakbérét, miután a képviselő-testület elfogadta az erről szóló előterjesztést. A kerület lakáskonceptiójában megfogalmazott célkitűzése ugyanis az, hogy a szociális bérlakások kedvezményezettjei valóban az arra ténylegesen rászorulóak legyenek. A tapasztalatok azt mutatják, hogy a bérleti szerződés megkötése után idővel a bennélők egy részének kedvezően változik a jövedelmi (vagyoni) helyzete, így már nem indokolt, hogy ők is az alacsony, szociális alapú bérleti díjat fizessék. Ehelyett nekik a jövőben költség-, illetve piaci alapú tarifát állapítanak meg.

Az önkormányzat lakásrendeletének idén januári módosításakor döntött a szociális alapú lakbér felülvizsgálatáról, meghatározva az új eljárási szabályokat és a szociális lakbérre való jogosultság megszűnésének következményeit. Ennek megfelelően a felülvizsgálat el-

ső üteme az idei második negyedévben megkezdődött, a második ütem jelenleg is folyamatban van. Összességében mintegy 900 bérlőnek küldtek felhívást; az eddig felülvizsgált lakók 60 százalékának emelkedik a lakbére, amit az érintettek tudomásul vettek.

Az indoklás nem győzi hangsúlyozni az igazságosság elvét, azt, hogy a szociális bérlakások esetében a bennélők tényleges jövedelmi és vagyoni viszonyait kell alapul venni. Ez pedig úgy lehetséges, ha a bérletre vonatkozó adatait az önkormányzat időszakosan megvizsgálja. Fontos leszögezni, hogy a bérleti jog megszerzésekor fennálló szociális jogosultság nem szolgálhat alapul a mindenkori lakbér-fizetési kötelezettség megállapításához. A bérlakások korlátozott száma és a rászorultság mértékének növekedése mind azt indokolja, hogy minden önkormányzati bérlet az egy főre jutó, tényleges jövedelmi és vagyoni körülményeikhez mért lakbér terhelje. A lakbér-korrektíót ugyanakkor – a díjfizetési kötelezettség emelkedésének



A szociális bérlakások kedvezményezettjei valóban az arra ténylegesen rászorulóak legyenek

enyhítésére – a jelenlegi szabályozás szerint két részletben hajtják végre.

A rendeletmódosítás kiterjed a lakásbérleti joggal való visszaélések visszaszorítására is: ennek érdekében a kerület felmondási jogot

köt ki olyan esetekre, ahol ez indokolt. Így különösen, ha a bérleti szerződés megkötése után jut az önkormányzat tudomására, hogy a bérlőnek vagy házassági, illetve élet-társának, avagy a vele együtt költöző hozzátartozójának a tulajdoná-

ban, hasznélvezetében beköltözhető lakás van. Ezen felül pontosították a bérlők általi kedvezményes lakásvásárlásra korábban bevezetett elidegenítési és terhelési tilalom ingatlan-nyilvántartásba bejegyzetésének szabályait is.

Tanodavédelem Társasházzá alakítanak négy iskolát

Államtól óvott vagyon

Az iskolák teljes államosítása miatt – a kerületi ingatlanvagyon védelmében – az önkormányzat társasházzá alakít négy, a tulajdonában lévő tanintézeti épületet. A döntéssel érintett oktatási intézmények – így a Csata Utcái Általános Iskola, a Németh László Gimnázium (*képünkön*) és Tanuszoda, a Herman Ottó Tagiskola és Tanuszoda és a Prizma EGYMI – esetében az iskolának otthont adó ingatlan társasházzá alapításával lehetséges elérni azt, hogy kizárólag és kifejezetten csak a köznevelési feladatot ellátó ingatlanrészeket kelljen átadni az

államnak. Az érintett ingatlanrészek ugyanis nem közoktatási, köznevelési funkciót töltenek be, így azok átadása nem szükségszerű.

A képviselő-testület határozatának előzménye, hogy az Országgyűlés idén módosította a köznevelési törvényt, amely az iskolák teljes államosításáról rendelkezik, megszüntetve ezzel az önkormányzatok eddigi működtetői feladatait is. A törvény alapján az önkormányzat által működtetett közoktatási intézmény köznevelési feladatainak ellátását szolgáló települési vagyon és vagyoni értékű jog az

illetékes tankerületi központ ingyenes vagyonkezelésébe kerül. Az erről szóló szerződést 2016. december 15-éig kell megkötni a tankerülettel, ezért a tiszta jogi helyzetet az eredményezi, ha a társasház-alapítások ingatlan-nyilvántartási átvezetése legkésőbb november 30-áig megtörténik.

Az egyes ingatlanok alaprajzai, illetve ezek alapján a társasházak alapító okiratának tervezetei már elkészültek, melyek aláírására a képviselő-testület október 31-ei határidővel felhatalmazta a polgármestert.

Beszámoló Családbarát Program

Érdemi intézkedések

A képviselő-testület elfogadta az önkormányzat Családbarát Programjának időarányos végrehajtásáról szóló beszámolót. A 2011-ben elfogadott program jelentősége, hogy egy dokumentumban rögzíti a családpolitikai célokat, azok megvalósításának időbeli ütemezését, és megfogalmazza az ehhez szükséges intézkedéseket, illetve a megvalósulás folyamatos ellenőrzésének, felülvizsgálatának indokoltságát. A kerület tavaly fogadta el a 2016–2019-re vo-

natkozó programot. A most jóváhagyott beszámoló ennek időarányos végrehajtását tartalmazza. Előterjesztőjeként *Holopné Schramek Kornélia* alpolgármester bízik abban: a bemutatott eredmények megerősítik, hogy az önkormányzat nem csupán szavakban vagy a törvények minimális szintű teljesítésével tesz eleget családbarát politikájának, hanem ezeken túlmenően is érdemi intézkedéseket hoz a lehetőségeihez mérten.

ASZE Eredményes szociális boltok

Kölcsönös segítség

A képviselő-testület tudomásul vette az Angyalföldi Szociális Egyesület (ASZE) tevékenységéről szóló tájékoztatót. Ez rámutatott: a kerületben működő csaknem száz civil szervezet közül az egyik legnagyobb az ASZE, amely húszéves múltat tekint vissza, létrehozása pedig a helyi szociális rendszert bővítette. Akkor is és ma is innovatív fejlesztésnek tekinthető az úgynevezett szociálisbolt-hálózat kialakítása. A tájékoztató rámutat, a szervezet csaknem 100

dolgozót foglalkoztat, elsősorban olyan munkavállalókon segít, akik több szempontból is hátrányos helyzetűeknek tekinthetők.

Az önkormányzat és az ASZE közötti együttműködési megállapodás határozza meg azokat a feladatokat, amelyeket a kerületi polgárok érdekében ellátnak. A kerület a szociálisbolt-hálózat működtetéséhez és a megváltozott munkaképességűek foglalkoztatásához 77 millió forinttal járul hozzá.



Úszó-vb Jó ütemben épül az úszóaréna és a sétányok

Megújul, korszerűsödik a Dagály

A nyári olimpiai játékok után egyre inkább látókörrünkbe kerül egy másik kiemelkedő sportesemény: közeleg a 2017-es budapesti úszó-, vízilabda-, műugró-, műúszó- és nyíltvízi világbajnokság. Fő helyszíne a Dagály Strandfürdő területén épülő úszóaréna lesz.

A képviselő-testület rövid időn belül két esetben is foglalkozott a nagyberuházással. A júniusi ülésen Fürjes Balázs kormánybiztos arról számolt be, hogy a tervezettnél is gyorsabban halad a beruházás és a kerületet érintő infrastrukturális fejlesztések előkészítése, a munkák 2017. április végéig befejeződnek. A szeptemberi ülésen a testület – elfogadva az építető kérését – úgy döntött, hogy megindítja a Dagály Strandfürdőre vonatkozó szabályozási előírások módosításának folyamatát.

A Dagály Úszóaréna az ország legnagyobb folyamatban lévő beruházása, amelybe az elmúlt idő-

szakban 50 ezer köbméter (15 versenymedence térfogatával megegyező mennyiségű) betont, 16 ezer tonna (1 Szabadság hídnyi és 2 Lánchídnyi) acélt építettek be. Alapépülete 6000 fő befogadóképességű lesz, de a vb idején – ideiglenes lelátókkal kiegészítve – mintegy 15 ezren tudnak a lelátón elhelyezkedni. A többfunkciós uszoda világszínvonalú feltételeket biztosít. Kevesebb mint egy évvel a befejezés előtt, az úszóaréna alapépülete már több mint kétharmadában elkészült, a világbajnokság kiegészítő elemei, többek közt az ideiglenes lelátók közel fele már áll. A beruházással párhuzamosan pedig



Kapcsolódó fejlesztések

Az úszóaréna-beruházással együtt számos egyéb fejlesztés is érinti a kerületet. A Dagály Strandfürdő és az úszóaréna tömegközlekedéssel történő megközelítése a jövőben egyszerűsödik. A Forgách utcai metrómegállótól körülbelül fél kilométer hosszú gyalogos sétány vezet majd az uszodáig, kivitelezése elkezdődött. Az egykori Láng Gépgyártól a Népfürdő utcáig tart; a Turbina utcában a gépjármű-forgalom megmarad, a Karikás Frigyes utcától nyugatra kizárólag a gyalogosforgalomnak fenntartva épül. A koncepciótervet önkormányzatunk készítette el, építtetője is az önkormányzat.

A jelenlegi és jövőbeni fő megközelítési útvonal a beruházás során teljes mértékben megújul. A Népfürdő utca felújítása az év végéig, a Vizafogó utca rekonstrukciója 2017 március és június között valósul meg. Gyalogos és kerékpáros híd épül a Rákospatak felett a Népfürdő utcai, valamint az újonnan kialakuló Duna-parti sétány gyalogos és kerékpáros forgalmának átvezetésére. A városi infrastruktúra fejlesztése keretében a Kossuth tértől az Árpád hídig gyalogos és kerékpáros sétányt alakítanak ki, mellyel mind a Dagály Strandfürdő, mind az Úszóaréna bekapcsolódik a város vérkeringésébe. A Dráva utcától északra található szakasz a kerület egyik legnagyobb lakónegyedének biztosít közvetlen Duna-parti kapcsolatot. A beruházás 2017 márciusáig készül el, addig is nem kis káoszt okozva a közlekedésben. Kifejezetten a vb idejére, a tömegközlekedés javítása érdekében 16 új és felújított kishajó kikötőt helyeznek el a Duna mentén, közvetlen kapcsolatot teremtve a vb verseny-, edzés- és kiegészítő rendezvényeinek helyszínei között.

elkészült a Dagály Strandfürdő és az úszóaréna előtti nagyjából egy kilométer hosszú árvízvédelmi gát.

Az őszi kedvezőtlen híre a strandot kedvelők számára, ami miatt a képviselő-testület is kifejezte nemtetszését: a Dagály Strandfürdő az ígért idő előtt bezárt, valamint a bejárata előtt található közkedvelt Béke gyógyvízű kút szintén szeptember 19-től nem üzemel. Az ok: a nagyberuházás részeként teljesen felújítják a Dagály Strandfürdőt. Korszerűsítése nem közvetlenül a vb megrendezését szolgálja, bár a versenyek idejére a strand területén egy ideiglenes vásár- és rendezvényteret alakítanak ki a Nemzetközi Úszószövetség, a FINA Market alapkoncepciója alapján. A fejlesztés egy megújított, modern,

a meglevő értékeket ugyanakkor megőrző strandfürdő létrehozását célozza, ami összehangolva működik majd a most épülő Dagály Úszóarénnal. A kivitelezési munkákat ütemekre bontva végzik. Az első ütem 2017 júniusáig tart, addig a világbajnokság megrendezéséhez szükséges munkákat végzik el. A fejlesztés többi részét, a strandfürdő végleges kialakítását a vb-t követő második ütemben, 2017 őszétől 2018 tavaszáig végzik el. A strandfürdő a tervek szerint a 2018-as strandszezon nyitányára teljesen elkészül, ekkortól az uszoda-, valamint strandkomplexum egyaránt a nagyközönség rendelkezésére áll.

■ (JUSZTUSZ)

Támogatás Új szolgálati autó a kerulettől a rendőrségnek

Kéklámpás összefogás

Egy új szolgálati jármű kulcsát adta át október 6-án dr. Tóth József polgármester dr. Paál Péter György rendőrezredesnek, a XIII. Kerületi Rendőrkapitányság vezetőjének.

Az önkormányzat a minőségi munkavégzés javítása, ezáltal a városrész közbiztonságának és a bűnmegelőzés érdekében minden évben 30 millió forintos támogatást nyújt a XIII. Kerületi Rendőrkapitányságnak, felhasználásáról a kapitányság vezetője dönt. A támogatás részben a helyi személyi állomány ösztönzésére, jutalmazására szolgál, részben a rendőri munkát

segítő eszközök beszerzésére, fejlesztésére biztosít keretet.

A most átadott, mintegy négy és félmillió forintba került Skoda Octavia Combi gépkocsit még a 2015-ös támogatásból vásárolták meg. Az új szolgálati jármű kulcsát október 6-án dr. Tóth József polgármester adta át dr. Paál Péter György rendőrezredesnek a XIII. Kerületi Rendőrkapitányság udvarán.

Az ünnepi eseményen a polgármester elmondta, az önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a kerületi lakosok élet- és vagyonbiztonságának megőrzését, ezért saját költségvetéséből évi 165 millió forintot biztosít a rendészeti szervek, közöttük a rendőrség, a közterület-

felügyelet, a polgárőrség és a katasztrófavédelem munkájának támogatására, a videokamerás térfelügyeleti rendszer üzemeltetésére és fejlesztésére, továbbá bűnmegelőzési és tájékoztatási célokra.

A kapitányságvezető, dr. Paál Péter György megköszönte a munkájukhoz nyújtott kerületi támogatást. Elmondta, az új gépkocsit a kapitányság bünyügyi osztályának készenléti alosztálya fogja használni. A nagy rakterülettel rendelkező Skoda Octavia Combi a nyomozók munkáját segíti majd a készenléti és a bünyügyi technikai feladatok ellátásában.

■ K. G.



Dr. Tóth József polgármester és dr. Paál Péter György rendőrezredes, a nagy rakterű, új szolgálati gépjárművel

XIII. Kerületi Építészeti Díj Kóris János kapta az idei elismerést

Újszerű, élhető léptékek

Folytatás az 1. oldalról

Megnyitójában Csohány Klára kerületi főépítész emlékeztetett arra, az Építész Világnapjának ideai mottója: Tervezz egy jobb világot! A városrészben emelt házak és az eddigi díjazottak – köztük Kóris János – alkotásai már ezt megelőzően is hűen igazodtak ehhez a gondolathoz.

„Épületben és megbízásban nem válogatok, bár könnyűszerkezetű házat nem szívesen terveznék” – idézte fel Kóris János egy korábbi megjegyzését Fegyvernek Sándor volt XIII. kerületi, majd egy

ideig országos főépítész. Hangsúlyozta, ahol Kóris János a tervező, ott nincs szükség belsőépítészre, az az épület kész van kívülről, belülről. Felidézve pályautját elmondta, 1971-től 1990-ig az IPARTERV tervezője, majd 1998-ig az Országos Műemlékvédelmi Hivatal vezető építésze volt. Eközben 1994-től alapító vezetője a Budai Építész Műhelynek és aktív oktató: 1998-tól a budapesti Műegyetem adjunktusa, majd docense, 2009-től címzetes egyetemi tanár.

Kóris János 1985-ben a Konsumex budai üzletháza, 1988-ban a Vasarely Múzeum tervezésé-

ért Ybl-, majd 1993-ban a Párizsi Világörökség kiállításán, az UNESCO palotában felépített holókői pavilonért pedig Pro Architektúra Díjban részesítették. A Béke téri polgármesteri hivatal új szárnya és a Fővárosi Levéltár Teve utcai épülete is felhívta magára a szakmai közvélemény figyelmét kiváló építészeti minőségével, markáns megjelenésével és a környezetéhez való harmonikus illeszkedésével.

A díjazott – megköszönve a kitüntetést (*képviselet*) – azt mondta: azért örül ennek az elismerésnek, mert elég hosszú idő telt el a Béke téri épület átadása óta, s azt másfél

évtized alatt vagy után sem kellett átalakítani, meg tudta őrizni saját, eredeti arculatát. Az épület „elkezdte élni a maga életét” és mindenki látja, hogy a terv bevált. Persze ehhez a megbízó önkormányzat partneri hozzáállása is kellett. A polgármesteri hivatal új szárnya visszaigazolja a tervező elképzeléseinek helyességét: az építész ugyanis nem önmagának, hanem egy közösségnek tervez, ezért nem csak esztétikumban kell gondolkodnia.

Az önkormányzati díjátadón Solymos Sándor DLA, Ybl-díjas építész a XIII. kerületi kortárs építész az elmúlt évtizedben című – az Építész Világnapjához kapcsolódó – kiállítás megnyitójában úgy vélekedett, a városrészben megvalósult építészeti alkotások a világ élvonalába tartoznak. Ilyen a legutóbb átadott Kassák Lajos utcai Meséskert Tagóvoda is, amely

immár a második passzív minősítésű – azaz rendkívül környezetudatos – épület a városrészben, és közintézményként ugyancsak párját ritkítja a közép-kelet-európai régióban. A kerületben átadott iroda-, lakó- és közösségi házak naprakészen követik a nemzetközi tendenciákat, a posztmodern utáni dekonstrukciós stílust: 2001. szeptember 11-ével az építész is a fordulópontjához érkezett, a „Ground Zero látványával, emlékével” elindult új irányzatok meghatározó alakítója immár a digitalizáció és annak szimbólumai. Ez azt is jelenti, hogy az épületeken megjelentek a vonal- és a QR-kód-szerkezetű homlokzatok. A XIII. kerületben tervező alkotók is követik ezeket, erre több példát is láthatunk, ilyen a Meséskert Tagóvoda látványképe is.

A RaM-ban „debütált” vándorkiállítás egyébként október közepétől a kerület több kiállítóterében is megtekinthető majd. A díjátadón közreműködő Járdányi Gergely Liszt-díjas nagybőgőművész zongorakísérettel adott elő zenei műsort.

■ KÁLMÁN ATTILA



Kamarai nívódíj a passzívháznak

Újabb elismerést, a Budapesti Építész Kamara Nívódíját is magáénak tudhatja a Nagy Csaba által tervezett, két éve átadott Jász utcai szálakásos passzívház. Az átadás a kerületi eseménnyel szinte egy időben, október 3-án, az Építész Világnapján volt, melyet 1998 óta minden október első hétfőjén ünnepelnek. A kamarai nívódíjat négy másik alkotással együtt ítelték oda az önkormányzati bérháznak. Csak emlékeztetőül: a Kassák Lajos utcai Meséskert Tagóvodát is Nagy Csaba és irodája tervezte.

Intézményfejlesztés Folytatódik a tudatos városépítés

Tízmilliárdos lépték

Idén és jövőre is tízmilliárdos nagyságrendben fejleszti intézményhálózatát az önkormányzat – áll a 2016-os és a 2017-es fejlesztésekről szóló tájékoztatóban. A képviselőtestület szeptemberben tekintette át az intézményi beruházások aktuális helyzetét és a program jövőre folytatódó, illetve megvalósuló részeit.

Az idei talán legnagyobb volumenű beruházás a Kassák Lajos utcai, passzívtechnológiájú tagóvoda átadása volt, melynek 1,3 milliárd forintos költségét teljes egészében az önkormányzat finanszírozta. Hasonlóan nagyléptékű lesz a Tüzér utcai Gyermekkert Tagóvoda már zajló, és várhatóan jövő május végére elkészülő rekonstrukciója, melynek összköltsége meghaladja a 625 millió forintot. Az integrált városfejlesztési stratégia keretében egyébként a kerület 2007 óta 7,5 milliárd forintot költött csak óvodai felújításokra és fejlesztésekre. A 18 tagóvoda között egy sincs, amely ne részesült volna legalább 180 millió forintos támogatásban, sőt, két új óvoda létesítésére is lehető-

ség nyílt. Jelenleg 142 csoportban összesen 3800 férőhelyen biztosítanak gyermekellátást, és az intézmények állják a versenyt a magán-, az alapítványi és az egyházi fenntartású óvodákkal.

Persze nemcsak gyermekkertjeire költ a városrész. Amellett, hogy újabb bérházak épülnek, a szociális, az egészségügyi, a kulturális és sportlétesítmények sem maradnak ki a felújítások sorából. A teljesség igénye nélkül érdemes megemlíteni néhányat: a régi, még az 1970-es években emelt falak bontásával ezekben a hetekben kezdődött meg a Klapka Szolgáltatóház csaknem kétmilliárd forintos kivitelezése és környékének teljes újjávarázsolása. Az önkormányzat egy építészeti ötletpályázat alapján tervezett, Média Építészeti Díjat elnyerő, környezettudatos új lakó-, egyben szolgáltatóházat épít, melyben 33 önkormányzati bérház és a környék igényeinek megfelelő szolgáltatások részére kialakított helyiségek lesznek. A Kartács utcában pedig mintegy egymilliárd forintért

egy 23 lakásos bérházat valósít meg a kerület, melynek építési engedélyt július 25-én kapta meg, a kivitelezés befejezése egy év múlva, 2017 novemberében várható.

Kulturális létesítményeinek megfiatalítása közül kiemelkedik a Rozsnyay utcai Láng Művelődési Központ egymilliárd forintot meghaladó rekonstrukciója. Az építési

engedélyt július 11-én kapta meg a kerület, ám az eljáró hatóság késedelmé miatt a beruházás megvalósításának tervezett ütemezése csúszik, így a várható befejezési határidő jövő augusztusra tolódott. Jövőre egyébként az önkormányzat intézményeiben hozzávetőleg kétszázmilliós nagyságrendben végeznek vagyonszármazási és állag-

megóvó felújításokat, valamint energiahatékonysági beruházásokat, és a már említettek mellett két további kiemelkedő fejlesztése lesz, az egyik az Esküvő közti Mese Tagóvoda és a Tüzér utcai Prevenációs Központ teljes körű „újraszabása”, összesen csaknem nyolcszázmillió forintért.

■ K. A. I.



Az idei legnagyobb volumenű beruházás a Kassák Lajos utcai, passzívtechnológiájú tagóvoda, melynek 1,3 milliárd forintos költségét teljes egészében az önkormányzat finanszírozta

Társasházi ügyek Törvényességi felügyelet

Közös Képviselők Klubja

Szeptember 27-én a Civilek háza adott otthont a Közös Képviselők Klubjának a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. szervezésében. Közel 40 közös képviselő, lakásszövetkezeti elnök, számvizsgáló vett részt a fórumon, melynek témája a társasházak feletti törvényességi felügyelet volt.

2014. február 18-án lépett hatályba a társasházi törvény módosítása, mely szerint a társasházak törvényességi felügyeletét a jegyzők látják el. Dr. Batha Zsófia (a XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal Jegyzői és Jogi Osztály munkatársa) előadásában a törvényességi felügyeleti eljárás szabályairól és az elmúlt két év tapasztalatairól beszélt. Elmondta, hogy a tulajdonostársak elsősorban ingatlanukkal, tulajdonostársukkal vagy a közös képviselővel kapcsolatos problémáival fordulnak a jegyzőhöz. Azonban a jegyző törvényességi felügyeleti jogköre korlátozott, nem terjed ki például elszámolási vitákra, közös költség felhasználásával kapcsolatos kérdésekre. Ezeket a tulajdonostársaknak egymás között, illetőleg a közgyűlések alkalmával kell, hogy rendezzék. Amennyiben ez nem vezet eredményre, bármely



tulajdonostársnak joga van közvetlenül a bírósághoz fordulni.

Az eddig beérkezett közel 230 kérelemből 70 esetben indult törvényességi felügyeleti eljárás, eb-

sasház elkészítette a hiányzó Szervezeti és Működési Szabályzatát, vagy a lejárt mandátumú közös képviselő megbízását új közgyűlési határozattal jogszerűvé tette. Az előadó hangsúlyozta, hogy a törvényességi eljárás során minden esetben a megoldásra törekednek a Jegyzői és Jogi Osztály munkatársai, azonban ha a felhívásnak a társasházak nem tesznek az előírt határidőben eleget, a jegyző bírósági eljárást kezdeményezhet.

Dr. Batha Zsófia kiemelte, hogy folyamatban van a társasházi tulajdoni lapok felülvizsgálata, melynek célja, hogy az ingatlan-nyilvántartásban és a címnnyilvántartásban megegyező adat szerepeljen. Ehhez kérték a közös képviselők segítségét.

A résztvevők az előadás után kérdéseket tettek fel, illetve több közös képviselő megosztotta javaslatát a munkája során esetlegesen jogszabályi hiányosságból adódó nehézségekről, így például a lakónyilvántartás vezetése és hátralékezelés kapcsán az adatigénylés nehézségeiről.

■ KASSAI GIZELLA

Emléktábla-avató Blaskó János
Fia alkotta a domborművet

Idősebb Blaskó János festőművész emlékére domborműves emléktáblát avattak október 12-én a Máglya köz 3. szám alatti művészház homlokzatán. A domborművet a művész fia, ifjabb Blaskó János alkotta.

Idősebb Blaskó János Debrecenben született 1919-ben és Budapesten hunyt el 1988-ban. A Képzőművészeti Főiskolát 1942-ben végezte el Burghardt Rezső és Glatz Oszkár növendékeként. Festői és tanári pályája a háború után, 1945-től bontakozott ki. Évtizedekig volt az Egri Tanárképző Főiskola rajz tanszékének vezetője. Tanár- és művésznemzedékek jeles képviselőit nevelte.

1947-től rendszeresen szerepelt országos és megyei kiállításokon, amelyeken számos díjat



nyert. Művei megtalálhatók számos hazai és európai magán- és közgyűjteményben, a többi között Budapesten, Egerben, Debrecenben, Milánóban, Firenzében. Blaskó János 1963-tól haláláig a Máglya közben lakott.

Az emléktábla-avatáson a vendégeket köszöntötte és bevezetőt mondott Holopné Schramek Kornélia alpolgármester (bal oldali képünkön). A művész munkásságát Fábíán László író méltatta. Verset mondtak a művész fiai: Blaskó Péter Kossuth-díjas és Blaskó Balázs Jászai-díjas színművész.

■ (CSOP)



Jövők-megyek 153.

Hogy a téma az utcán hever, erre a régi igazságra keresve sem találhatnánk szebb példát a Lehel piac bejáratánál. Történt, hogy múlt szombaton is, mint általában, felkerestem kedvenc piacomat, a Lehel, és ahogy kijövök, a Victor Hugo utcai bejáratnál, ahol egyébként a villamosok meg a metró, a pártagitátorok és az idényjellegű árusok, akik a levendulától a boxeralsóig mindent csokorban kínálnak, s arról híresek, hogy még nincsenek teljesen bekötve az adóhivatalba, mondom, ott a sarkon, a templom hátában ez a felirat köszöntött rám a betonról. „Életed legrosszabb döntését hoztad meg vajon van visszaút”. Fehér akrilfestékekkel készült a mű, az alkotó széles ecsetkezeléssel dolgozott, negyvencentis betűi belepték szinte a járdát, aki akarta, se kerülhetett el az üzenetet. Magam is hosszan álltam előtte, méltázza, gondolkodva.

Tekintsünk el most attól a tényről, hogy a festő tartózkodott a központosítástól, s így a mondat nemcsak helyesírás, hanem értelmezési hibákat is hagyott maga után, nyilván az alkotó szándéka ellenére. (Tudniillik, hogy a vajon – a margarin rokonán –

húzódná akkor a visszaút a helyesírási szabályzat szerint.) A központosítás hiánya vagy bizonyos sietségre utal (a piktor attól félt, hogy felfedezik, és meggátolják a cselekvésben, ezért csak a lényegre koncentrált) vagy arra, hogy a szerző már az sms-ek korában nőtt fel, a mobiltelefonok helyesírását sajátítva el, s ezt tükrözte aztán a flassterre is. Mondom, tekintsünk el ettől, ez minden bizonnyal csak zsákutcába vezetne, egészsítsük ki magunkban az üzenetet, s tegyük fel a kérdést a szerző helyett: vajon van visszaút?

Akkor se lesz könnyebb a dolgunk. Hiszen a szerző nem használt megszólítást, viszont tegező formát alkalmazott. Ezzel a művészi módszerrel szinte a végtelenig kitágította az érdekeltek körét (valamennyien, akik olvassuk, megszólítottunk hihetjük magunkat), de el is bizonytalanított mindannyiunkat: vajon melyikünk az üzenet igazi címzettje?

Nem zárhatjuk ki azt sem, hogy igazi, hamisítatlan művészettel van dolgunk: street-art, ahogy a művelt nyugatiak mondják. Akik az ilyesmit szemrebbenés nélkül becepelik a legelső modern művészeti múzeumba,

mindvégig hosszú elemzéseket írnak róla, az alkotó gondolatokban gazdag interjú ad a műről s végül egy nagyon gazdag gyűjtő megvásárolja. Lehet, hogy ez történt a Lehel téren is, rövidesen feltörik körben a betont, és viszik a művet a galériába: a modern képzőművészet nagyobb csodákkal is szolgált már. (Csak halkán mondom, hogy ha útfelbontást látnak valahol, az még nem feltétlenül művészet: lehet, hogy sima nyomócsőcsere: de azért nem árt gyanakodni.) Ha a dolog így áll, nincs más dolgunk, mint figyelni a híradót: ha már lementek a migránsok, árvizek, aszályok, s ha lement a közéleti blokk, egyszerre, ha már túl vagyunk az összes természeti csapáson, akkor jön a kultúra, s benne a mi Lehel téri művésztünk: akkor minden a helyére kerül, s megnyugodva térhetünk nyugovóra.

De ha mégsem így van? Ha mégis egyszerű, kétkezi drámával van dolgunk, egy elkeseredett ember szívbemarkoló üzenetéről, egy gesztusról, amely, ha megakadályozni nem is tudott valamit, amit egész valójával helytelenít, legalább megpróbálja visszarántani az üzenet címzettjét a

szakadék széléről, megpróbálja megátolni a végső tragédiát.

Mert én, bármit is mondtam fentebb (azt mondtam fentebb, hogy az idézett mondat rejtett alanya miatt valamennyien meg lettünk ott szólítva), bizony azon a véleményen vagyok, hogy amiként egyetlen kéztől származik ez az üzenet, egyetlen szemnek, szívnek és észnek szól. Egyetlen embernek, akinek (valószínűleg nap mint nap) arra kell járnia, akinek látnia kell ezeket a sorokat, akinek fel kell ismernie, éreznie kell, hogy neki, csak neki szólnak, s akinek – legalábbis az alkotó szándéka szerint – ennek fényében kell újragondolnia életét.

Éppen az a zseniális az egész performanszban, hogy valamennyien érezhetjük úgy, ezek a sorok nekünk szólnak. Hisz – tegyük a kezünket a szívükre – ki ne követett volna el hibát az életében, ki ne döntött volna rosszul, bizonytalanul, helytelenül? Mennyire jól jött volna akkor valamennyiünknek egy ilyen szívbemarkoló üzenet!

De ez itt olyan, mint a keresztretjvény, csak egy helyes megoldás lehetséges. S én őszintén remélem, hogy az üzenet eljut vagy már el is jutott a címzethez.

Na, de mire vonatkozhat? Politikai jellegű üzenet volna? Ezt sem zárhatjuk ki! Végre is a népszavazás

által felkorbácsolt indulatok idején született: hősünk, mondjuk, úgy döntött, beáll a kormány által preferált nem-szavazók táborába, ellenlábasa viszont azt szerette volna, ha a nem-szavazók táborát növeli: s mivel meggyőzni nem tudta, ezt az elkeseredett üzenetet küldte utána.

Lehet munkahelyi: Kovács felmondott Lakatosnak, aki e festéssel mondott véleményt Kovács döntéséről. Ebben az esetben a visszaút kifejezés Lakatos rehabilitálását jelentheti.

Vagy két barát vitájának lehetünk tanúi: egyik úgy dönt, itt hagy csapat-papot és Londonban próbál szerencsét, amíg lehet, a másik pedig, minthogy nem tudta lebeszélni, ezt az elkeseredett üzenetet küldte utána.

És persze lehet magánéleti. Egy lány szakított a fiújával, aki pedig nagyon szereti, hát ezt a keserves jankiálást küldi utána.

Azt hiszem, ez a legkézenfekvőbb megoldás. S ha tényleg így van, csak annyit mondhatok: kisasszony, ha olvasta azokat a sorokat, és most olvasza ezeket, gondolja meg magát, s menjen vissza ahhoz a fiúhoz. Jobbat úgysem talál!

S ha már szent a béke, vegyék át együtt a helyesírást.

■ JOLSVAI ANDRÁS



Emlékezés Fischer Annie-ra



Két esztendeje vette fel Fischer Annie világhírű zongoraművész nevét a XIII. kerületi zeneiskola. Ebből az alkalomból a Fischer Annie Zeneiskola és a XIII. kerületi önkormányzat képviselői koszorút helyeztek el a művésznő és férje Szent István park 14. szám alatti lakóházán levő emléktáblán. Az október 4-ei eseményen részt vett és koszorút helyezett el Csiga Gergely önkormányzati képviselő, valamint Radó Gábor főtanácsos. Jelen voltak a zeneiskola tanárainak és növendékeinek képviselői is. Közreműködött, illetve rövid műsort adott az iskola tanárainak és növendékeinek kamarakórusa.



Cserje Zsuzsa rendező

Velünk utazik a sült krumpoli és a tükörtojás

Minden út Újlipótvárosba vezet

Cserje Zsuzsáról könnyen támad az embernek az az érzése, hogy egy pillanatra sem nyugszik. Mindig újabb színházi ötleteket forgat a fejében, megállíthatatlanul tervez és alkot. Most épp Kanadába készül, és mindig mindenhol az Újlipótvárosba tér vissza.

– *Tösgyökeres újlipótvárosi vagy?*

– A Katona József utcában születtem. A szüleim úgy úszták meg a háborút, hogy a miénk védett svéd ház volt, onnan senkit nem vittek el. Budapest felszabadulásának örömeire születtem, pont 9 hónappal később, november 9-én. Később kicsit elszakadtam innen, de 13 évvel ezelőtt, a szüleim halála után úgy döntöttem, hogy visszaköltözöm a lakásunkba. Egyrészt hagyománytiszteletről, másrészt mert nagyon szerettem ott lakni. Ma is abban a szobában élek, mint gyerekként, a családom hagyományai, az őseim bútorai körbeölelnek. Ráadásul én itt mindenkit ismerek, ha a környéken sétálok, minden percben szembejön egy rég nem látott barát.

– *Egyik nagysikerű rendezésed, a Shirley Valentine is a kerületből indult el, a József Attila Színházban mutattátok be anno...*

– Régóta készültem rá, hogy megrendezzem Vándor Évával a főszerepben. Elsőként a József Attila Színház fogadta be, később a Budapesti Kamaraszínház, majd annak bezárása után a Karinthy Színházban Karinthy Marci tárt karokkal fogadta a produkciót. Magyarország legtöbb nagyvárosába eljutottunk vele, most tartunk a 88. előadásnál, ami egy magánprodukcióban készült monodráma esetében nem kis dolog. Ősztől visszakerül a József Attila Színházba, bízom benne, hogy ott fogja megélni a százas jubileumot.

– *Jól tudom, hogy a darab híre átlépte a határokat?*

– Kanadába utazunk vele, 12 nap alatt 6 városban játsszuk majd. Szerencsés adottsága ennek a darabnak, hogy könnyen utaztatható. Igazából bárhol rendelkezésre állnak azok a székek, asztalok, edények, amivel egy angol vidéki konyha hangulata ábrázolható. Csak néhány tárgyhoz kell ragaszkodnunk, ilyen például a kellékretikül, amit Éva használ és a sült krumpoli tükörtojással, aminek fontos dramaturgiai



szerep jut, ezért műanyagból elkészítettük és örök utazótársunk lett...

– *Mi vár rád az új évadban?*

– Tavalyi rendezésem, Albee: Három magas nő című darabja továbbra is megy majd, Tímár Éva, Igó Éva és Illésy Éva szereplésével, ahogy a Magyar Színházban bemutatott „A napló” is. Fiatalkoromban színésznőnek készültem, de 3 év után abbahagytam a pályát. Most újra rám jött, hogy játszani szeretnék, és ezt elmondtam pár embernek. Így egy kortárs lengyel darabban, a Koronázásban kaptam anyaszerepet, ezt a Lengyel Kultúra Házában mutattuk be, és továbbra is játsszuk. A jövő évadban az RS9-ben is szerepet vállaltam, egy házvezetőnőt fogok játszani.

– *Mindkét lányod – Szamosi Zsófia és Szandner Anna – színésznő lett. Mit szólnál pályájuk kezdetén a döntésükhöz?*

– Nem beszéltem őket se rá, se le. Gyerekkorukban sokat szagolták miattam a színházi szagot. Nem beszéltek róla, hogy színésznők akarnak lenni, de a gimnázium végére már gyanús lett, mert mindketten elmentek a zalaszentgróti színjátszó táborba, hogy alaposan felkészüljenek a főiskolára. Nem bánom, hogy színésznők lettek, de ez nehéz pálya, még annak is, akinek sikerül. Anna lányom most újfajta szerepre is vállalkozott, van egy másfél éves unokám, ami nagy boldogság...

■ BÁRD NOÉMI POLLI

DOMEX
SZÖNYEGÁRUHÁZAK

ÓRIÁSI NYITÁSI AKCIÓ
1500 m²-en, Róbert Károly körúton

-50% KEDVEZMÉNY 10 és 12 mm vastag laminált padlóra

-50% KEDVEZMÉNY vastag, süppedős szőnyegpadlóra

-40% KEDVEZMÉNY kézi tűzésű, extra vastag szőnyegek

www.domexszonyeg.hu
1134 Budapest, Róbert Károly krt. 57.
+36/30 32 12345

-5%
További
KEDVEZMÉNY
minden termékre
a kupon bemutatójának!

LEHEL
OPTIKA
INGYENES SZEMVIZSGÁLAT
MINDEN KERETRE!

-50%
+ **Lencse akció!**
Saját keretbe is!
Részletek a boltban.

LEHEL Piac, Emelet
(a mozgólépcsőnél) Telefon: 288-6960
Hétfő-péntek 9.00–18.00 szombat 9.00–13.00

Karikás Frigyes utca Borús időben derűs gyerek

Úrbeli játszótér átadása

Folytatás az 1. oldalról

Anövényzet abban is segít majd, hogy a nyári hőségben árnyékos rész is legyen. A gumiburkolat nemcsak színes és mintás, de biztonságos is. Hatalmas homokozó várja a gyerekeket, a játékok pedig minden korosztály igényeinek megfelelnek, totyogóstól kamaszkorig.

Borszéki Gyula, a XIII. kerület alpolgármestere hivatalos megnyi-

tó beszédében elmondta, hogy ez a környék egyik legkedveltebb játszótér, amely most 150 négyzetméterrel bővült. Hangsúlyozta, hogy az új játékeszközök elhelyezésekor fontos szempont volt a biztonság, a hinták, mászókák alá a legkorszerűbb biztonsági elvárásoknak megfelelő gumiburkolat került, és a közvilágítás is megújult.

Varga Zsanett képviselő megköszönte, hogy az elmúlt egy évben számos ötlet, javaslat érkezett a la-



Borszéki Gyula alpolgármester — a környék legkedveltebb játszótérre 150 m²-rel bővült

kók felől, a helyi lakosok aktívan közreműködnek a környék fejlesztésében. Elmondta, hogy a most átadott játszótér „korszerű, biztonságos, kreatív és sokszínű”, ami a gyerekeknek remek találkozóhely lehet és ezáltal a szülőknek is segítség a mindennapokban.

Az ünnepi csemény Erős Dénes, a Karikás Frigyes Általános Iskola tanárának gitárjátékával zárult.

■ BÁRD NOÉMI POLLI



Az eső sem tudta elvenni a gyerekek kedvét, hogy legalább egy kicsit kipróbálják a vadonatúj mászókákat

Világgyalogló Nap Két kilométer esőben, szélben

Mozgássérültek túrája

A Magyar Szabadidő Szövetség októberre Világgyalogló Napot hirdetett a nyugdíjas szervezetek számára. A Mozgássérültek Budapesti Egyesületének XIII. Kerületi Szervezete is benevezett erre az eseményre. A kerületi szervezet vállalkozó szellemű tagjai október 6-án indulhattak az előre kijelölt útvonalra.

Sajnos az időjárás nem fogadta kegyeibe a résztvevőket. Volt eső, szél és hideg, ennek ellenére

harminchárman jöttek el a Gyermek téri Derűs Szívek Idősek Klubja előtti találkozóhelyre. Tizenegykor indultak a József Attila tér–Babér utcai templom–Cziffra György park–Gyöngyösi sétány útvonalon, hogy végül eljussanak a célhoz, az Újpalotai úti Derűs Alkony Idősek Klubjához.

Mint Szalay Ágnes szervező elmondta: a több mint két kilométeres utat másfél óra alatt tették meg úgy, hogy közben az útba eső neve-

zetes épületekről rövid ismertetőt hallgattak meg a résztvevők, valamint négy köztéri szobor, illetve emlékkő talapzatánál koszorút helyeztek el. Megkoszorúzták Horn Gyula, József Attila és Radics Béla szobrát, valamint a Cziffra György-emlékkövet. Az út végén a fáradt és átfázott gyaloglókat a Derűs Alkony Idősek Klubjának tagjai forró teával és virslivel várták.

■ (CSOP)



Hétféle kihívás Mókás feladatok

Állati felfedező

Állati felfedező, sorakozó! – hangzott fel a vezényszó a Csupa-Csoda Óvoda folyosóján. Egy csapat középső csoportos gyerkőc gyűlt kupacba egy szempillantás alatt, hogy induljanak teljesíteni a következő kihívást. Október elején az Állatok Világnapját ünnepelték a kerületi iskolákban és óvodákban.

A Csupa-Csoda Óvodába járó gyerekeknek hétféle kihívást kellett teljesíteniük a délelőtt alatt. Csoportszobáról csoportszobára járnak a kicsik, ahol a legkülönbébb játékok várják őket. Az egyikben állatos puzzle-t kell összerakni, más-hol az állatok élőhelyét kell kitalálni. A delfin képét a tengerre, az őzikéjét az erdőbe illesztik a szorgos kis kezek. Egy másik teremben szőrűkről, bőrűkről, pikkelyűkről kell felismerni az állatokat, a papagáj és a tükörponty nagy sikert arat. Büszké a gyerekek a tudásukra, boldogan mesélik az óvó néniknek, mi mindent tudnak a dzsungelről. A következő szobában állatokról szóló dalokat kell énekelni, egy

másikban zsákbamacska helyett „zsákban állat” játék zajlik: egy zsákba nyúlva kell kitapogatniuk a kis kezeknek, hogy milyen állatot ábrázol a megragadott műanyag állatfigura.

– Az óvoda közel 20 éve ünnepli a zöldünnepeket, az Állatok Világnapját, a Víz Világnapját, a Föld Napját, illetve a Madarak és Fák Napját is mindig megtartjuk. Ilyenkor az ünnephez kapcsolódó játékokat játszunk, kirándulunk vagy ellátogatunk az Állatkertbe, remek lehetőség arra, hogy felkeltsük a gyermekek érdeklődését a környezet- és természetvédelem iránt – mondta el Molnár Gabriella, a tagóvoda vezetője. – Óvodánkban mindennap szervezünk olyan játékokat, amiben az állatok szerepet kapnak. Ha valaki belép hozzánk, az előtérben egy nagy akváriumban aranyhalak fogadják. Vannak olyan csoportok is, ahol egész nap lehetőség van az akvárium halak vagy a terráriumban élő achát csigák tanulmányozására.

■ BNP



Több mint torna
10 éves a Curves Klub a Visegrádi utcában

A Curves kifejezetten nők számára kifejlesztett edzésformája mindössze 30 perc alatt komplett izomerősítő és kardió edzést, valamint egy vidám, gyors és biztonságos testsúly ellenőrzési programot biztosít.

A személyi edzők segítenek a célok kitűzésében és megmutatják, hogyan lehet azokat megvalósítani.

Legyen az fogyás, erősítés és alakformálás vagy egészség megőrzés. Most óriási kedvezménnyel lehet csatlakozni.

Időpont egyeztetés az ingyenes fittségi állapotfelmérésre a 20/2823134 számon vagy a curvesdozsza@gmail.com e-mail címen.

Curves





Október az idők hónapja Életminőséget javító helyi szolgáltatások

Szívügyünk a gondoskodás!

Az ENSZ közgyűlése 1991-ben nyilvánította október 1-jét az Idősek Világnapjává. Október az idők hónapja, az ő tiszteletükről és megbecsülésükről szól. Több rendezvény annak jegyében zajlik, hogy a társadalom kimutassa, szükség van az idők tanácsaira, élettapasztalataik bölcsességére, nélkülözhetetlen tagjai maradtak a közösségnek.

Az Idők Napja alkalmából október 4-én a Radnóti Miklós Művelődési Központban köszöntötte a kerületi vezetőség a helyi szépkorú lakosokat. Óbecsey István Szeresettek az öregeket, az időskori szeretetet példázó versével Fuhrmann Patrik diákpolgármester fogadta a vendégeket, majd dr. Tóth József polgármester beszédével folytatódott az ünnepség. A polgármester többek között arról beszélt, hogy a kerületünkben 32 000 a nyugdíjkorú, melyből 50% 60–69 éves, 1/5 részük egyedül él. 148 fő, aki 95 éves, illetve idősebb, és nagyobb részük hölgy. Kitért az idők életének



A Madách Színház társulatának előadásában „Nem csak a húszéveseké a világ” mottóval csendültek fel a klasszikus dallamok

megkönnyítésére hozott testületi döntésekre, beruházásokra, úgymint a távegészségügyi szolgálat, az idők klubja, az étkeztetések, a két sószoza, az informatikai képzés, az alma-, burgonyaakció fontosságára. Reményét fejezte ki, hogy az idők életminőségét javí-

tó szolgáltatások hozzájárulnak, hogy a kerület nyugdíjasai jól érezzék magukat az év többi napján is. Mindemellett a polgármester biztosította az ünnepeket, hogy az önkormányzat változatlanul szívügyének tekinti a róluk való gondoskodást, figyelmükbe ajánlotta a

kerület fejlődését bemutató filmet, melyet közösen néztek meg a résztvevők. Az örökzöld slágerek sem maradtak el, hiszen a Madách Színház társulatának előadásában „Nem csak a húszéveseké a világ” mottóval csendültek fel a klasszikus dallamok.

Német nemzetiségi táncok őrzője

A Pannónia Általános Iskola első német nemzetiségi tánctanára, a két esztendeje tragikus hirtelenséggel elhunyt Manninger Miklós az idén lenne 75 esztendő. A neves tánctanár és koreográfus emlékére emléktáblát avattak az iskola bejáratánál október 15-én. Az esemény a Manninger Miklós Táncművészeti Alapítvány által szervezett Manninger Miklós Néptánc Fesztivál harmadik állomása volt, amelyet a XIII. Kerületi Német Önkormányzat, a Pannónia Általános Iskola is támogatott. Manninger Miklós a Pannónia iskola német nemzetiségi táncoktatásának megalapozója volt. Múlhatatlan érdemeket szerzett a magyarországi német táncgyománnyok gyűjtésének, feldolgozásának és népszerűsítésének területén. Kezdeményezésére indult el a Magyarországi Német Gyermektáncsoportok Országos Fesztiválja. Tagja volt a Magyarországi Német Ének-, Zene- és Táncoktatási Országos Tanácsának. Munkásságát számos magas kitüntetéssel ismerték el.

■ (cs)

Mozgássérültek szüreti mulatsága



A szüret a különböző történelmi korokban mindig többet jelentett egyszerű munkánál, ünnepnek számított, és ma is szívesen jönnek össze ez alkolomból az emberek. A kerületi és Budapesti Mozgássérültek Egyesülete október 13-án az Angyal-földi József Attila Művelődési Központban is szüreti mulatságon bizonyították be, hogy a tánc egy kerekesszékes számára sem lehetetlen és a zene hihetetlen inspiráció mindenki életében.



...hogy hallássérülése nem akadályozhatja meg abban, hogy élvezze a természet legkedvesebb hangjait.

Kérjen időpontot most az ingyenes hallásvizsgálatra és tanácsadásra!

Auris – a barátságos hallásközpont
1136 Budapest, Hegedűs Gy. u. 15.

www.aurishallaskozpont.hu, Tel.: +36 (30) 925-9689;
info@aurishallaskozpont.hu +36 (1) 798-9999.

A BUDAPESTI TEMETKEZÉSI INTÉZET ZRT.
TÁJÉKOZTATJA A TISZTELT HOZZÁTARTOZÓKAT, HOGY
KÖZPONTI ÜGYFÉLSZOLGÁLATUNK A FIUMEI ÚTI SÍRKERTBŐL

ELKÖLTÖZÖTT!

Új címünk: **1134 BP., VÁCI ÚT 23-27.**
(Bejárat az OTP fiók mellett a Dózsa György út felől)

TOVÁBBRA IS ÁLLUNK
RENDELKEZÉSÜNKRE
ÚJ KÖZPONTI ÜGYFÉLSZOLGÁLATI
IRODÁNKBAN, VALAMINT
BUDAPEST ÖSSZES
KÖZTEMETŐJÉNEK IRODÁJÁBAN.

AZ IRODA NYITVA TARTÁSÁRÓL
HONLAPUNKON, A
WWW.BTIRT.HU/NYITVATARTAS
CÍMEN TALÁL INFORMÁCIÓT!



BTI BUDAPESTI TEMETKEZÉSI
INTÉZET ZRT.
BUDAPESTI ÜGYFÉLSZOLGÁLATOK ZRT. TÁJÁZ

06 80 200 611
www.btirt.hu
info@btirt.hu

Kismamatorna Foglalkozások a kerületi rendelőkben

Testi-lelki felkészülés

A kifejezetten a várandós kismamák számára kifejlesztett torna a baba és a mama számára egyaránt előnyös. Ezt ma már senki sem vitatja. Kedvező helyzetben vannak azok a leendő anyukák, akiknek megadatik, hogy jó szakemberek kezei között rendszeresen igénybe vehessenek ilyen szolgáltatást. Természetesen a szabadpiacon erre sok helyütt megvan a lehetőség. Azonban kerületünk kismamáinak számára az egészségügyi szolgálat immár évek óta mindenféle térítés nélkül biztosítja a terhestornát a

Visegrádi utcai és a Szegedi úti rendelőkben egyaránt.

Mint dr. Fülöp József, az Egészségügyi Szolgálat Reumatológiai Osztályának vezető főorvosa elmondta: a kismamát gondozó területi nőgyógyász beutalójával a terhes anyák hetente kétszer egy-egy órában vehetnek részt a terhestornán. A foglalkozásokat szakképzett, főiskolát végzett, többéves gyakorlattal rendelkező gyógytornászok vezetik. A lehetőséggel – különösen a Visegrádi utcai rendelőkben – az utóbbi években sok vá-

randós anyuka élt. Pár héttel ezelőtt egy facebookos bejegyzés nyomán az a téves információ terjedt el az érintett kismamák körében, hogy megszűnt az egészségügyi szolgálat rendelőiben a jól bevált terhestorna. Mint a főorvostól megtudtuk, ez nem fedti a valóságot: a gyermeket váró kismamák számára továbbra is mindkét rendelőkben heti kétszer egy órában térítésmentesen biztosított a torna.

A kismamatorna segít megőrizni a terhesség ideje alatt az anyuka jó kondícióját. A rendszeres mozgással elkerülhetők az olyan gyakori problémák, mint a hát- és derékfájás, a végtagok zúzódása vagy a terhesség alatti cukorbetegség. A szakember által irányított kismamatorna javítja a keringést, csökkenti a stresszt. Segítségével elsajátíthatók a vajúdas során fontos szerepet játszó légzéstechnikák, és megmozgatódhatnak azok az izmok, amelyekre a szülés alkalmával szükség lesz.

Ezzel megkönnyíthető a szülés, illetve elérhető a szülés utáni gyors regenerálódás. A testmozgás javítja a baba oxigénellátását is. A kismamatorna pszichésen is sokat segít: csökkentheti a várandósság alatti depressziót, a szorongást és az ingerültséget. Növeli a várandós nő önbizalmát, testi-lelki teherbírását, így hozzájárul a szülés utáni depresszió elkerüléséhez.

■ (CSOP)

Vitaminbomba Őszi zöldségek

Jótékony ételek



A vitaminokban egyre szegényesebb késő őszi, téli hónapokban jó szolgálatot tesznek az ilyenkor is rendelkezésre álló zöldségek. Ezek közül az elmúlt alkalommal a viszonylag kevésbé ismert kelbimbó került terítékre. Van az ősznek még egy ritkábban használt vitaminbombája, a brokkoli. A fejes káposztához és közeli rokonához, a karfiolhoz hasonlóan a keresztvirágúak családjához tartozó káposztaféle. Magyarországon az 1980-as évek végén ugyan már termelt néhány kiskertben, de igazán az 1990-es évek második felétől terjedt el nagyobb területen. Gazdag vitaminokban, ásványi anyagokban, értékes vegyületekben és fontos növényi rostokban. Kutatások azt is kimutatták, mennyire jótékony hatású többféle rákbetegség megelőzésében. Komplex összetevői, valamint alacsony kalóriatartalma miatt az egészségükre fokozott figyelmet fordítók, sportolók és diétázók számára is ajánlott.

Ritka betegségek A Gaucher-kór

Terápia a teljes életért

Magyarországon hozzávetőleg nyolcszáz ezer ember szenved valamilyen ritka betegségben. Ritkának számít egy betegség akkor, ha kétezer emberből kevesebb, mint egyet érint. A ritka kórképek száma egyébként nem kevés: hozzávetőleg nyolcezer fajtát tartanak számon. A ritka előfordulás miatt is az ilyen betegségek felismerése rendkívül nehéz.

A ritka elváltozások egyike az úgynevezett Gaucher-kór, amely az örök-lődő anyagcsere-betegségek közé tartozik. A betegséget felfedezőjéről, Philippe Gaucher (1854–1918) francia bőrgyógyász-kutatóról nevezték el. A 2014-ben elindított Nemzetközi Gaucher Nap célja, hogy minden év október 1-jén felhívja a figyelmet a betegségre, annak tüneteire, illetve kezelhetőségére. Így az érintettek felismerhetik az elváltozást, a terápiának köszönhetően pedig teljes életet élhetnek.

A Gaucher-kór könnyen és fájdalommentesen diagnosztizálható és kezelhető veleszületett anyagcsere-betegség. Egy speciális enzim hiánya okozza. Ennek következtében zsírszerű anyagok halmozódnak fel a szervezetben, többnyire a lépben, a májban, a csontokban. Így ha a beteg nem kap kezelést, májkárosodás, megnagyobbodott lép, véralvadási zavarok, csontszövetpusztulás, maradandó mozgáskárosodás, csontfájdalom, csonttritkulás alakulhat ki.

A betegség egy egyszerű vércsepptesztel kimutatható – erre hívta fel a figyelmet a Nemzetközi Gaucher Napon dr. Pogány Gábor, a Ritka és Veleszületett Rendellenességgel Élők Országos Szövetségének (RIROSZ) elnöke. Jelenleg legalább száz olyan beteg él Magyarországon, aki Gaucher-kórban szenved. A betegség főbb tünetei a krónikus fáradtság, végtagfájdalom, bélpanaszok, illetve véralvadási zavarokból eredő erős orrvérzés, ínyvérzés, elhúzódó és görcsös menstruáció. A betegek csontjai törékenyebbek az átlagosnál, gyakran tapasztalnak órákig, napokig tartó erős csontfájdalmat.

A betegség megjelenhet kora gyermekkorban, fiatal felnőtt és időskorban is. A biotechnológia és a diagnosztika fejlődése nyomán ma már kétféle terápiás lehetőség is rendelkezésre áll, így hazánkban is jó eredmények érhetőek el a kezelésben. Ennek eredményeképp az érintettek panaszmentesek, teljes életet élhetnek.

A Szent László Kórház Hematológia és Össejt-transzplantációs Osztályának szakorvosai hosszú évek óta elkötelezetten vesznek részt a Gaucher-betegek kezelésében. A betegséggel kapcsolatos kérdéseket az orvos@gaucherkor.hu e-mail-címen várják, és ugyanitt lehet vizsgálatra is jelentkezni.

■ CS. V.



illusztráció

FOGSORRÖGZÍTÉS 2016

Rögzíttesse fogsorát

MINI IMPLANTÁTUMOKKAL!

A Mini Dental Implant (MDI) több évtizedes tapasztalattal rendelkező amerikai rendszer a fogprotézisek rögzítésére:

- minimális és egyszeri beavatkozás
- kedvező ár
- azonnali terhelhetőség
- stabilan ülő fogisor
- akár a régi protézis felhasználásával is
- nem kell többé ragasztó
- bizonyítja több mint 20 év tapasztalat és >1 millió beültetett implantátum



VÉGRE NYUGODTAN BESZÉLHET, MOSOLYOGHAT ÉS EHETI KEDVENC ÉTELEIT!

Az Ön megoldása:

Dr. Faluhelyi Péter fogorvosi rendelője a Margit híd pesti hídfőjénél, a Pozsonyi út elején.

Bővebb információért:

Tel: 239 20 83 • mobil: 20/929 0701

www.fogsorrogzites.hu

www.dr.faluhelyi.com

TELJESKÖRŰ FOGÁSZATI ELLÁTÁS



3M ESPE

www.mini-implantatum.hu

3M ESPE/DENT-EAST REFERENCIA RENDELŐ



Töviről Hegyire Arcok a kerületből

Fenyő és pálmafák

Állandó szerzőnk sorozatában olyan emberek szólalnak meg, akiknek élete vagy munkássága — esetleg mindkettő — elválaszthatatlan a kerülettől. Mostani vendégünk Fenyő Miklós, a köztünk járó rocklegenda, a Hungaria együttes alapító atyja, aki egész életében a kerületben élt (kivéve azt a két és fél esztendőt, amelyet gyerekkorában az Egyesült Államokban, illetve Angliában töltött). Sőt nem csupán itt lakott, hanem előbb a Syconor együttesrel, majd a Hungariával szűkebb páttriája klubjaiban játszott rendszeresen. Nem csoda, ha megannyi emblematikus dala egyikében még pálmafákat is álmodott Angyalföldre...

— Miért Angyalföld, és miért nem Újlipótváros, amikor a Szent István park az immár nyilvánvalóan örökös otthona?

— Talán a vagányság miatt, ami összeforrt a rockkal. A Boschban vagy a Láng kultúrházban tartott koncertjeinkre nem feltétlenül a középosztály gyerekei jártak, és én bizonyos tekintetben azonosultam a tizenharmadik kerület különböző részeiről érkező, mondjuk így, nyughatatlan klubtagokkal.

— Már kiskorában elment vagány-nak (csók a családnak)?

— Nem. Ám az Amerikában töltött évek óhatatlanul különccé tettek itthoni kortársaim körében. Volt, aki gúnyolt ezért, ám így vagy úgy reagált, minden gyerek szájtátva nézte, hogy patronos játékpisztollyal lövöldözöm; hogy Jerry Lee Lewis-, Elvis Presley-, Little Richard-lemezeim vannak; vagy hogy farmerben járok, pedig azt egyikük sem sejtette: a legnépszerűbb tengerentúli márkát viselem, idehaza ugyanis senki nem hallott a Dungareeről.

— Kölcsön adta a korongokat?

— Nem kellett, mert szinte csak nekem volt lemezjátszóm.

— Milyennek látta a parkot a hazatérés után?

— Ugyanolyannak, mint előtte. Azzal a különbséggel, hogy a Csanády és a Fürst Sándor (ma Hollán Ernő) utca két sarkán álló üres telket egyaránt beépítették. Korábban ott alkalmanként hajóhintázni lehetett, és időről időre

felépítették a motorkatlant. Ebben néhány motoros száguldozott, a közönség meg ámuldozott. Az attrakcióhoz egészen közel, a Fürst negyvenhétben laktam a szüleimmel, és a Csanády–Sallai Imre (ma: Tátra) sarkon létesített tejtermék-boltba jártam reggeliért. Már, ha nem a Szent István parki hasonló üzletbe mentem; az a Duna-parkkal szemben árusított. Imádtam a tejet és a sós kiflit, valamint a friss kenyér illatát; az utóbbi beszippantásáért képes voltam hosszasan álldogálni a körúti pékség, a Glasner előtt.

— Tejjel folyó Kánaán volt?

— Számomra feltétlenül. Már a Glasnerig tartó séta is élményt jelentett, hiszen a Pozsonyi utat akkoriban még sárga keramikokcák borították. Azok között járt a tizenötös villanyos, melynek ütközőjén lógtak a tuti zsír fickók.

— Akik a Boschba is bejártak...

— Nekem hosszabb út vezetett oda, mint a tejcsarnokig. Első zenekarom, a The Devils tagjaival csak ábrándoztunk arról, hogy felléphetünk a Balzac utcai klubban. Aztán a Syconorral sikerült bejutnunk; szombatonként mi nyomtuk, vasárnaponként az Atlantis. Mivel a helyszín az Autóvillamossági Felszerelések Gyárának kultúrterme volt, az Autovill alkalmazottjaivá váltunk, havi fizetést kaptunk.

— Mennyit?

— Elsőre fejenként négyszáz forintot. Majd felemelték a gázsit négyszáznolcvanra.

— Akkor már szólt a Csavard fel a szőnyeget?

— Legföljebb otthon. A Syconor ugyanis nem akarta eljátszani; a többiek azt mondták, ciki magyar számot a műsorra tüzni. Ezért aztán egy évig pihent a nóta: 1966-ban írtam, és 1967-ben adtuk elő a Hungariával. Az anyukám azt mondta: lehet, fiacskám, hogy eből akár egy-két évig is sláger lesz...

— A Hungaria szintén helyben muzsikált!

— Eleinte nem. Az első klubunk az ötödik kerületi Arany János utcában, az Utasellátó Vállalat kultúrtermében volt.

— És gúnyolta a Belvárost?

— Amikor ezzel a címmel megírtam a dalt, már kibékíthetetlennek tetsző ellentét feszült a Szent István körút két oldala, az ötödik és a tizenharmadik kerület között. Mármint a beates ifjúság körében.

— A Láng kultúrházban ez nem kéltett dilemmát.

— Ott legföljebb az okozott fejtörést, hogy miképpen férnek be a ránk kíváncsi fiatalok. Nemhogy a klubhoz legközelebbi, de már az eggyel korábbi villamosmegállótól állt a tömeg a Váci úttól a Rozsnyay utcáig.

— Ön is a hármas vagy az ötvenötös viszonylaton tolongott?

— Nem. Ford Taunusszal mentem muzsikálni.

— Mi volt repertoáron?

— Akkor már megjelent első nagylemezünk, a Koncert a Marson, rajta a Hej, rolli-rollival, az És én csak énekelekkel, s már korábban megkomponáltam a Rémlátomást vagy a Percekre eláll a szavamat. Ám az angolszász nótákról nem mondtunk le: olyan számokat játszottunk, mint a Strange Brew a Creamtől, a The Last Time a Rolling Stonestól, a Massachusetts a Bee Geestől, a Back in the U. S. S. R. a Beatlestől, a Lola a Kinkstől. Változatos program volt, az biztos... S tovább színesítette a műsort, hogy a Got My Feet on the Ground



www.fenyomiklos.hu

című dalra magyar szöveget írtam. A srácoknak és a lányoknak fogalmuk sem volt róla, hogy valójában egy másik Kinks-számot adunk elő.

— Miként szólt a nóta címe magyarul?

— Nincs szükségem semmire.

— Érthető: Ki mit tud-győzelem, hallatlan népszerűség, valamint — ha Limbó-hintó még nem is — Ford és repülő varázsszőnyeg már volt...

— Az biztos, hogy nem pusztán a Láng környékén támadt csődület, ha játszottunk. A Budai Ifjúsági Parkban hetente kétszer — csütörtökön és vasárnap — vonzottunk álló telt házat. Pedig ott legalább nyolcezer ember kellett ahhoz, hogy kitegyék a Megtelt! táblát.

— Az életmű azonban — hol másutt? — Angyalföldön teljesedett be.

— Vagy negyven évvel később. De kétségtelen: annál többet művész nem kaphat, mint hogy egy darab róla szóljon. Márpedig a Made in Hungaria — amelyből később film is készült — az én életemet és mun-

kasságomat állította fókuszba a József Attila Színházban. Amikor ez megtörtént, nem is tudtam vele mit kezdeni, pedig — Léner Péter direktor ötlete nyomán — magam is szerepeltem az előadásban. A megtiszteltetést csak fokozta, hogy első színházi élményeim épp a József Attilához kötődtek: a hatvanas években ott láttam Bodrogi Gyulát, Darvas Ivánt, Ráday Imrét, Törőcsik Marit.

— Azt nem tudom, hogy színész-ként e nagyságok méltó utódjává vált-e, ám abban biztos vagyok: nem hiába álmodott pálmákat Angyalföldre. Azaz most már miért lamentálna, hogy utcanév talán soha nem lesz?

— Mindjárt a darab kezdetén felhangzik az Angyalföldi pálmafák. Ezzel és az egész produkcióval minden számla maximálisan ki van egyenlítve.

■ HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG
ROVATVEZETŐJE

FOGÁSZAT

A Visegrádi utcai fogászat megbecsült, tapasztalt fogorvosai új helyen, a XIII. kerület Hegedűs Gyula u. 91-ben rendelnek.

Minden beavatkozás altatásban is. Egészségpénztárakkal szerződött rendelő!

A legmodernebb felszereltség, fogszabályozás gyerekeknek és felnőtteknek, szájsebészeti műtétek és fogbeültetés, mozgó fogsor rögzítése, lézeres beavatkozások fogíny-sorvadás kezelésére is, esztétikus tömések és fogpótlások, száj körüli ráncok feltöltése.

Telefon: 801-2848

Vezető főorvos: dr. Balogh István
Orvosok:

dr. Szóts Edit: 06 (20) 310-8964
dr. Sigmund Péter: 06 (30) 388-6650
dr. Tóth Éva

Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSAIT! Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4. Telefon: 788-7098, e-mail: tv13@sprintkiado.hu



Minden hétköznap 18 órakor jelentkezünk új műsorról, utána és másnap ismétléseket láthatnak. Hétvégén az összes heti adásunkat megismétljük egymás után délelőttönként és esténként. HÉTKÖZNAP 6.00 előző napi adás ismétlése (hétfőn a pénteki), 10.00 előző napi adás ismétlése után az azt megelőző napi, majd újra az előző napi, 15.00 előző napi adás ismétlése, 18.00 ÚJ ADÁS, 23.00 aznapi adás ismétlése. HÉTVÉGÉN 6.00 és 18.00 A hét adásainak ismétlése egymás után.

Online hirdetésfelvétel a nap 24 órájában: www.hirnokapro.hu Ha megjelenne a TV13 képújságjában, esetleg készítené egy rövid reklámfilmet vállalkozásáról, írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!

PA-DÖ-DŐ Egyedi stílusú, érdekes páros

Egy ikonikus kettős

PA-DÖ-DŐ. Egy ikonikus, egyedi stílusú, érdekes páros. Falusi Mariann és Lang Györgyi duója ma is különleges színfolt a könnyűzenei palettán. Hát még megalakulásuk idején, a nyolcvanas évek végén, amikor égne az álló, színes hajjukkal, jellegzetes öltözetükkel, nem éppen filigrán alakjukkal egy csapásra meghódították a közönséget. Kívívó megjelenésük akkoriban egyértelműen a szabadság, a konvenciók elleni lázadás szimbólumává tette őket.

Sajátos stílusukat a mai napig megtartották, és ezt régi és új rajongók egyaránt elfogadják. Nem csupán azért, mert a retro ma nagy divat, hanem mert „padődőknél” ez a külső valóban hiteles: ők az életben is pont olyanok, mint a színpadon. Noha ma többnyire dizájnerek dolgoznak az együttesek arculatán, náluk szó sem volt ilyesmiről. Ők egyszerűen csak az egyéniségükhöz legjobban passzoló külsőt vették fel. Egyedül a levágott pamut harisnyanadrág ötlete jött egy jó barátjuktól.

Györgyi VI. kerületi lakásán találkoztunk. Mariann Szentendréről jött, és mint legtöbbször, most is hozta Peti nevű kiskutyáját is. Merthogy nem csupán a gazdik elválaszthatatlan jó barátok, hanem a kutyusaik is. Azt gondolná az ember, hogy a duó tagjai főleg munkaügyben szoktak találkozni, de a helyzet nem ez: Mariann minden áldott nap meglátogatja Györgyit, és gyakran együtt töltik szabadidejüket is, színházba, moziba, hangversenyre mennek.

Mióta betegsége miatt kerekesszékre kényszerült, a lakásához ve-

zető nyolc lépcső miatt Györgyinek segítségre van szüksége a kimozduláshoz, de mint mondja, így is alig van olyan nap, amit a négy fal között tölt. Számára a jövés-menés éppoly természetes, mint az, hogy – a rajongók nagy örömeire – annak idején úgy döntött: így is folytatja. Ettől függetlenül sokszor úgy érzi, egyeseket megijeszt, amikor kerekesszékekkel gurul ki a színpadra. Kell egy kis idő, míg rájönnek, hogy a hangját ez nem befolyásolja.

Fennállásuk csaknem harminc éve alatt több mint negyvenöt lemezük született, és több ezer fellépésük volt. Ma is rendszeresen koncerteznek, bár, mint mondják, bevallottan baloldali nézeteik miatt mostanában kevesebb felkérést kapnak. Azért így sem unatkoznak. Idén jelent meg a különleges ötleten alapuló Indokolatlan lemezük. Nemrég fejezték be az összes lemezük digitális feldolgozását, így ezek most bárki számára elérhetők a neten. Nagy vágyuk, hogy az utóbbi húsz év koncertjeiről készült felvételek is felkerüljenek a világhálóra.

Idestova hét éve csinálják, és nagyon szeretik a Klubrádióban szerdánként hallható riportműsorukat, amelyben többnyire ismert művészekkel, közéleti emberekkel csevegnek oldott stílusban. Azt mondják, nem a bulvár felé szeretnének menni, inkább amolyan kávéházi hangulatot teremteni.

Györgyi a Színművészetin, Mariann a Zeneakadémián, klasszikus ének tanári szakon végzett. Arra a kérdésre, nem gondoltak-e arra, hogy fiatalokat tanítsanak, Mariann azt válaszolja: nyaranként



A kerületi rendezvények rendszeres fellépői

oktat egy országos musicalstúdióban, a többi ráér később, most inkább művelni szeretné a pályát. Györgyi pedig soha nem érzett ilyesmihez kedvet. Aztán sajátos humorával még hozzáteszi: pláne, hogy ehhez hajnalban kellene kelnie. Barátnője pedig rátromfol: Györgyi nagyon is hiteles pedagógus lenne, ha a szabadságot kellene tanítani.

Valaha mindketten a XIII. kerületben laktak. Mikor a nyolcvanas évek második felében Györgyi eljött a Pécsi Nemzeti Színházról, Mariann pedig meguntta, hogy a hetedik kerületi ház tele van pincebogarakkal, együtt kerestek lakást. Egy ismerősük ajánlására jutottak

el egy Hun utcai gangos bérházba. Mariann azt mondja, mikor meglátta a téli hidegben kellemesen duruzsoló cserépkályhát, már tudta, hogy ez lesz az új otthona. Tizenöt évig lakott ott, egy ideig Györgyivel, és imádta a ház családias, barátságos hangulatát.

Sok emlék fűzi oda. Például 1989-ben itt született meg második lemezük, rajta a nagy sikerű Bye, bye, Szása című számmal. Itt volt először kutyája, és lett sok kerületi ismerőse, akikhez ma is rendszeresen visszajár. Mikor másfél évtized után Szentendrére költözött, édesanyja vette birtokba a Hun utcai lakást, és ő is hosszú éveket töltött benne. Végül csak azért költözött

el a Római partra, hogy lányához közelebb legyen.

Falusi Mariann a művészeti vezetője és Lang Györgyivel együtt állandó fellépője a minden évben a kerület napján megrendezésre kerülő Vidám Udvari Előadásnak. Azt mondja, a XIII. kerületnek különösen a változatosságát és a kellemes hangulatát kedveli. Noha most másutt lakik, érdeklí minden, ami itt történik. Mi sem bizonyítja ezt jobban, minthogy találkozáunk elején megjegyezte: hallott arról a csodálatos, új óvodáról, amelyik nemrégiben nyílt a Kassák Lajos utcában.

■ CSOP VERONIKA

A **VASÚTTÖRTÉNETI PARK** ÉS AZ **M2** BEMUTATJA:

M2 TÉLAPÓ EXPRESSZ

INDUL A NYUGATI PÁLYAUDVARRÓL
A VASÚTTÖRTÉNETI PARKBA
2016. DECEMBER 2-3-4.

Jegyek már elővételben kaphatók.
Tel: (06 1) 450 1497

WWW.VASUTTORTENETIPARK.HU

Támogatók: MetLife, HETI, M2

Média támogatók: JÓZ, 8, Magyar TV, RTL, Fanny, PORT.hu, Híradó, Magyar Nemzet

FSZEK XIII/2. sz. Radnóti Miklós Könyvtára
Pannónia u. 88-90. (RaM) Tel.: 398-6280
h., sze., p.: 14-19, k.: 10-15, cs.: 12-16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára
Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829
h., sze., cs.: 14-19, k.: 10-15, p.: 11-15 óráig

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Mértvárosi Könyvtára
Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532
h., sze., p.: 14-19, k.: 11-16, cs.: 12-16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. könyvtára
Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fsze.hu
Nyitva tartás: hétfő, szerda, péntek: 12-19, kedd, csütörtök: 9-16, szombat: 9-14 óráig.

PROGRAMAJÁNLÓ:
Hogy ezek a fiatalok miket tudnak?! – Egyéni okostelefon-használati foglalkozások hétfőnként 16.30-18.00 óráig, előzetes telefonos bejelentkezés alapján
Halármeszy György vándorai október 21. (péntek) 17.30 óra – Vidra Szabó Ferenc könyvbemutatója
Pöttömök játékdélutánja – társasjátéklklub gyerekeknek október 28. (péntek) 17 óra

KÖNYVAJÁNLÓ:
Barbara Taylor Bradford: Más szív, más lélek (Európa, 2016.)
Puk Damsgård Andersen: Az Iszlám Állam fogságában (Európa, 2016.)
Faye Kellerman: Orosz rulett (Harlequin, 2016.)
Krusovszky Dénes: A fiúk országa (Magvető, 2016.)
Zoltán Gábor: Orgia (Pesti Kalligram, 2016.)

Láng Művelődési Központ

1139 Budapest, Rozsnyai utca 3.
Telefon: 349-6308. www.lmk.hu
e-mail: lang.muvelodesi@gmail.com
www.facebook.com/LangMuvelodesiKozpont

ISMERETTERJESZTŐ ELŐADÁS 25., kedd 14.30-15.30
Egy csepp helytörténet... A helytörténeti előadás témája: „Budapest főváros XIII. kerülete”. Előadó: Balla Ferepc András volt rádióriporter. A részvétel díjmentes.

ISMERETTERJESZTŐ ELŐADÁS 28., péntek 17.30-19.00
„Spanyolországban jártam” címmel. Előadó: Aulechla Antal. A részvétel díjmentes.
Bővebb információ kérhető: Romcsék Kálmán, 70/277-1037, kromcsék1@gmail.com



Programajánló



Rendezvények

- október 21. 10.00 Az '56-os domborműves emléktábla megkoszorúzása
Helyszín: Budapest XIII. kerület, Tahó utca 18.
- október 21. 17.00 A XIII. kerület rendhagyó ünnepe, az 1956-os emlékévként alkalmából.
Helyszín: XIII. kerület Budapest, Béke tér
- október 21. 19.00 '56 MÁSKÉPP – A Cseppszínház verses, zenés, multimedéz előadása
Helyszín: AJAMK
- október 25. 13.30 Nyugdíjas filmklub – Szoba kilátással
Helyszín: AJAMK
- október 25. 14.00 Zenga zének, Öcsi? – Színpadi játék az 1956-os forradalom emlékére
Helyszín: AJAMK
- október 25. 15.30 Emlékezés 56-ra Zana Józseffel
Helyszín: AJAMK
- október 27. 17.00 Előadás Eörsi Lászlóval és Juhász Katalinnal
Helyszín: AJAMK
- október 28. 19.00 Különleges utak és emberek
Kerékpárral a Világ körül – Zárug Zita és Harkányi Árpád előadása
Helyszín: AJAMK



Kiállítások

- október 17. – november 18. '56 kiállítás
Helyszín: Városház Galéria
- október 18. – november 4. MFN
Helyszín: AJAMK
- október 18. – november 6. Quilticon
Helyszín: RaM
- november 9. – december 4. Vass Kati kiállítása
Helyszín: AJAMK
- november 10. – december 4. Vajda Béla emlékkiállítás
Helyszín: RaM



Családi és gyerekprogramok

- október 28. 9.30 Pocakkoncert
Helyszín: AGYIH
- október 30. 10.30 Varázsnapok a Tücsöktanyán – Tökperti
Helyszín: AGYIH
- november 6. 11.00 Vau és Miau
Helyszín: AJAMK
- november 11. 10.30 „Klub életünk képekben 2010–2016-ig” című fotókiállítás megnyitója
Fotó kiállítás a XIII. Kerületi Babahordozó Klub szervezésében
Helyszín: AGYIH
- november 13. 10.30 Varázsnapok a Tücsöktanyán – Márton napi mulatság
Helyszín: AGYIH

www.skult13.hu

Péntek

Minden pénteken koncert, színház, tánc, előadás

O K T Ó B E R

október 7., péntek 19.30

MYDROS
Görög Táncház

október 14., péntek 19.00

GÁJER BÁLINT
– **BERKI TAMÁS**
és a Molnár Dixieland Band

október 21., péntek 19.00

'56 MÁSKÉPP
A Cseppszínház előadása

október 28., péntek 19.00

Kerékpárral a Világ körül
– **ZÁRUG ZITA** és
HARKÁNYI ÁRPÁD előadása

Helyszín: AJAMK
1131 Budapest, József Attila tér 4.



Van mozgástered!

Pálya- és teremlési lehetőségek.



www.skult13.hu

Információ, pályafoglalás:
1131 Budapest,
Új Palotai út 13.
Telefon: +36 1 349 7599



60.

XIII. kerületi
programsorozat
október 21-től
november 4-ig
az 1956-os
forradalom
emlékére
alkalmából.

www.kult13.hu/56

A műsorváltozás jogát fenntartjuk! XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!
Ingyenes programjainkon a díjtalan részvételt a Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat biztosítja.
További információ: www.skult13.hu, +361 320 3842

Mozgásban a kultúra!



APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELJÚJTÁS! SZOBAFESTÉS, TAPÉTÁZÁS, MÁZOLÁS, PARKETTERAKÁZÁS, PARKETTAJAVÍTÁS, PARKETTACSI-SZOLÁS, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTON-SZERELÉS, CSEMPÉZÉS, VILLANSZERELÉS, KÖMÜVES-, LAKATOS- ÉS ASZTALOSMUNKÁK, AJTÓ-, ABLAKCSERE, -JAVÍTÁS, TAKARÍTÁS, GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

TEHERTAXI. Költöztetés precíz munkavégzéssel! Megbízható rakodókkal, gyors ügyintézésel. Igény esetén dobozok, csomagolóanyagok. 10%-os hétfévi kedvezmény! Tel: 280-2542, 06-70-214-4235

LAKATOSMESTER! Rácsok, kapuk, kerítések. Zárnítás, zár-csere, lakatosmunkák. Tel.: 06-30-299-1211, www.raoskeszites.hu

ZÁRSZERVIZ vállal asztalosmunkát, ajtókat, ablakokat, szekrények zárcseréjét, illesztését, pántok, zsanérok cseréjét, küszöbkészítést, szigetelést. Szigeti László. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

REDŐNYÖSMŰHELY gyárt, szerel, javít! Reluxa-, redőny-, szalagfüggöny-, napellenző-, szűnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932

ABLAKJAVÍTÁS! www.ajtoablakdoktor.hu. 22 ÉVE VÁLLALOM kedvező áron ablakok, ajtók javítását, illesztését, zárák cseréjét, festését, **HŐSZIGETELŐ ÜVEGEZÉSÉT ÉS SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL. FELMÉRÉS DÍJTALAN!** Horváth Ákos. Tel.: 06-70-550-0269

FÜRDŐSZOBÁK, konyhák felújítása, átalakítása! Csempeburkolás, kőművesmunkák, vízszelzés, villanszerelés! Anyagbeszerzéssel, határidőre, garanciával! Teljes lakásfelújítás! Tel.: 06-20-961-6153, www.burkologuru.hu

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

ASZTALOSMUNKÁT vállalok hétféig is. Ingyenes felméréssel, ajtó-ablak, bútorjavítás, -gyártás, garanciával. Regdon Csaba. Tel.: 06-20-957-9533, 284-9213

MEGVÉTELRE KERESK komolyzenei hanglemezeket (minimum 50 db). Házhoz megyek. Telefon: 06 (20) 921-6062.

REDŐNY-, relaxszerelés, javítás, gurtncsere, szűnyogháló, szalagfüggöny, harmonikaajtó szerelése rövid határidővel, hétféig is. Nagy Sándor. Tel.: 06-20-321-0601

LAKÁSFELJÚJTÁS, festés 300 Ft/nm-től, mázolás, faliatakarás, színes festés, díszítés. Parkettacsiszolás, lerakás (hagyományos, laminált). Tel.: 06-20-945-5473, 06-30-499-1814

VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

VÍZSZERELÉS, csapok, szifonok, wc-csészék, wc-tartályok cseréje, javítása. Mosó-, mosogatógépek bekötése. Villany-bojlerek vízkötelenítése, javítása. Anyagbeszerzéssel. Tel.: 06-30-447-3603

VÍZVEZETÉK- és fűtésszerelés. Apróbb javításoktól a teljes kivitelezésig. Hencz Péter. Tel.: 06-70-397-3869

MEGNYITOTTUNK! SZERELVÉNY ÉS SZANITER az Újlipótvárosban. Víz-, gáz-, fűtésszerelvények, szaniterak, csaptelepek, bojlerak. XIII., Hegedűs Gy. u. 17. Tel.: 06-20-345-0046

FESTÉS, MÁZOLÁS

FESTÉS, mázolás, tapétázás, kisebb munkák vállalása is. Gipszkartonozás, kőműves javítások. Tel.: 06-30-568-6255 Kovács Gergely

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, www.festes-tapetazas.hu

SZOBAFESTÉS, mázolás, tapétázás, lamináltparkettázás, gipszkartonos munkák, igény esetén teljes lakásfelújítás. Referenciával, garanciával, takarítással. Tel.: 06-30-391-0805

Közös KÉPVISELET

TÁRSASHÁZKEZELÉS! 16 éves tisztségviselői múlttal, társasházkezelői diplomával, újlipót-városi elkötelezettséggel társasházak közös képviselőjét, kezelését vállalom. Bármilyen okból problémás házak korrekt rendbetétele. Jogász, könyvelő, szakipari mesterek, valamint sikeres pályázatiírók segítik munkámat. Tel.: 06-20-942-0191

TÁRSASHÁZAK közös képviselőjét vállalkozó család vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi áron. Tel.: 06-30-966-6052

TÁRSASHÁZI közös képviselőt vállalkozó 13 év gyakorlattal családi kft. Mérnöki háttérrel, referenciákkal. Tel.: 06-30-587-3215

RÉGISÉG

ZSAZSA GALÉRIA AZONNALI KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL!
Tört-fazonarany 6500–12 000 Ft/g
Tört-fazonezüst 150–800 Ft/g
Antik bútorokat, pénzürmeket, festményeket, porcelánokat, órákat, korall ékszereket, mindent, ami régi, akár teljes hagyatékok! FIGYELEM!
A mézsárga borostyánt 1000–2000 Ft/g áron vásároljuk!
Várjuk szeretettel: XIII., Hollán Ernő u. 4.
Tel.: 350-4308, 06-70-884-4084
E-mail: antikicko@gmail.com

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, könyveket, régiségeket vásárolunk. VI., Andrássy út 16. Tel.: 266-4154. Nyitva: h–sz: 10–17, cs: 10–19, p: zárva

RÉGI pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értékbécselés. Tátra Galéria. 1136 Bp., Tátra u. 4. Tel.: 239-4043, www.tatraerembolt.hu

MINDENMŰ régiséget vásárolok díjtalan kiszállással. Bútor, festményt, porcelánt, kerámiát, borostyánt, órákat, szőnyeget, numizmatikát, bronz tárgyakat, képeslapot, baktáblákat, hirdástechnikát. Pintér Nikolett. Tel.: 466-8321, 06-30-973-4949

19-20. századi magyar és régi külföldi festmények, műtárgyak vétele készpénzért. Díjmentes értékbécselés. Tel.: 06-30-949-2900, e-mail: nemes.gyula@nemes-galeria.hu. Nemes Galéria: 1024 Bp., Szilágyi Erzsébet fasor 3.

BOROSTYÁN (golyóforma előnyben), arany, ezüst és briliáns ékszerek felvásárlása a legmagasabb áron. XI., Fehérvári úti csarnok, földszint, virágsoron (porcelán, ezüst üzlet). Tel.: 209-4245

KASTÉLYOK berendezéséhez vásárolok bútorokat, festményeket, ezüstöket, porcelánokat, antik órákat stb., teljes hagyatékok, első vevőként, legmagasabb áron. Kiszállítás díjtalan. Tel.: 06-20-280-0151, e-mail: herendi77@gmail.com

ÉRTÉKES festményt, műtárgyat venne ügyvédcsalád befektetésnek készpénzért. Tel.: 06-30-305-9596. E-mail: bartha.hajnalka@yahoo.com

RÉGISÉGEK, hagyatékok vétele készpénzben színházak részére. Keresünk bútorokat, festményeket, órákat, hangszereket, könyveket, ruhaneműket, csillárt, porcelánokat, kristályokat, szőnyegeket, ékszereket, játékokat, pénzeket, hanglemezeket, ritkaságokat. Kiszállítás, szakbecsítés díjtalan, hétféig is. Kertész Izabella. Tel.: 06-30-419-2713

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

KÖNYV

KÖNYVMOLYOK új és használt magyar nyelvű könyveket vesznek. Tel.: 06-20-477-4118

VÁROSFAL Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, DVD-t, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékokat. Díjtalan kiszállás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

MÉRNÖK, orvos, tanár és pap könyvhagyatékát megvásároljuk. 40 év tapasztalat, korrekt vételár. Tel.: 06-30-877-1460, 787-9282

INGATLAN

TÁRSASHÁZ (XIII. ker., Váci úthoz közel) tetőtérét értékesítené. Kb. 660 nm. Tel.: 06-30-587-3215

MEGVÉTELRE keresek lakást a kerületben jó közlekedésnél, max. 25 M Ft-ig. Lehet felújítandó is. Tel.: 06-30-494-3255, Kiss Beatrix

ÚJLIPÓTVÁROSBAN vagy Vízafogón keres külföldön élő magyar család emeleti, min. kétszobás eladó lakást készpénzért. Tel.: 06-30-300-7533

DEBRECENI házaspár sürgősen lakást keres a kerületben vagy a környéken. Minden megoldás érdekel! Tel.: 06-30-357-6697

KERESEK Pest belső kerületeiben vagy Budán eladó lakást saját részre! Ingatlanosok kíméljenek! Tel.: 06-20-271-6885

PINCHELYISÉGEK irodának, raktárnak, műhelynek az Árpád-híd pesti hídfőjénél hosszútávra kiadók. Tel.: 06-20-324-2450

INGATLANIRODÁNK ELADÓ LAKÁSOKAT, HÁZAKAT keres ügyfeleink. Gyorsan vevőt hozunk, jutalék 3%, ügyvéd ingyenes. Ismerősenek lakása eladó? Hívjon, ajánlasi jutalékot kap! www.laurus ingatlan.com. Tel.: 06-20-9-600-600

LAKÁSCÉLÚ MEGOLDÁSOK az ország 2. legnagyobb bankjától. Együttműködő partnerünk a kerületi lakossággal rendelkezésére áll – legyen szó vásárlásról, cseréről, korszerűsítésről, vagy a meglévő hitel kiváltásáról. Segítünk eligazodni a jogszabályok sűrűjében, gyorsan és hatékonyan megtalálni az Ön élethelyzetének leginkább megfelelő konstrukciót, sorban állás és felesleges bürokrácia nélkül. Átfogó igényfelmérés, korrekt tájékoztatás, extra kedvezmények! Tel.: 06-20-439-4505 (munkanapokon 10–20 óra között)

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatszú Nonprofit Kft. bérbevitelre kínálja az alábbi helyiséget: **a XIII., Szegedi úti Szakorvosi Rendelő** III. és IV. emeletén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üzlethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható. Érdeklődni a 452-4204 telefonon lehet

EGÉSZSÉG

FOGSOROK, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfehérítő. Mozgáskorlátozottakhoz házhoz megyünk! Hétféig ügyelet! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Húvós Katalin fogtechnikus mester, 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. 1. Tel.: 06-30-222-3016

JÓGATANFOLYAM kezdő csoportok: minden szerdán 17.30-tól és csütörtökön 14 órától a Tisza u. 10/P-ben. Első alkalom ingyenes! www.jogatan.hu

MASSZŐRKÉNT várom frissítő-, relaxáló-, olajos-, thai-, talp-, svéd- és babamasszázssra a kellemes, otthonos, XIII., Vág u.-i magánstúdiómba kedvező áron. Hívjon bizalommal! Böhm Erika. Tel.: 06-30-680-6720

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatszú Nonprofit Kft. cégeknek, vállalkozásoknak és magánszemélyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzser-szűrést. Érdeklődni lehet személyesen a Budapest XIII., Szegedi út 17. V. emelet (foglalkozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy telefonon a 452-4200/5448-as melléken

GONDOZÁS

IDŐSGONDOZÁSRA, házvezetésre, gyermekfelügyeletre hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 06-20-465-8458, 336-1094, 06-70-380-5522

FOGORVOS

MODERN FELSZERELTSÉGŰ FOGÁSZATI RENDELŐ az Oktogonnál (Teréz krt. 7., bejárat az utcáról.) A ma legkorszerűbb diagnosztikai felszereltség (panoráma röntgen, CT), esztétikus pótlások és tömések, fogszabályozás (láthatatlan módon is) gyerekeknek és felnőtteknek, fogbeültetés (implantológia), lézerez és szájsebészeti kezelések, ráncfeltöltés. Minden beavatkozás lehet altatásban is! Egészségpénztárakkal szerződött rendelő. Hétféig is nyitva. Tel.: 951-2145, 06-30-721-2978

OKTATÁS

NYELVTANÁRKERESŐ WEBOLDAL! Regisztrálj, ha tanítani szeretnél, vagy keresd meg a számodra legjobb nyelvtanárt! www.nyelvtanarkereso.hu

NÉMETOKTATÁST vállal türelmes, diplomás magántanárnő gyerekeknek és felnőtteknek a II. kerületben, a Szépvölgyi út közelében. E-mail: nemetneked@gmail.com. Tel.: 06-30-409-5492

ROMÁNNYELV-OKTATÁST vállalok minden szinten. Román–magyar, magyar–román, angol–román általános és szakszövegek fordítását vállalom. Tel.: 06-30-319-9634

MATEMATIKA- fizikatanítás általános és középiskolások részére, nagy hatékonysággal, szaktanártól. Házhoz megyek! Tel.: 06-20-959-0134

MATEK-ÉRETTSÉGI? KEZDJÜK IDŐBEN A FELKÉSZÜLÉST! Gyakorlott, fiatal, türelmes magántanár vállal korrepetálást 10. és 11. osztályos tanulók részére. Újlipótvárosban házhoz is megy! Tel.: 06-30-258-2290

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

ÁLLÁS

HÉTFÉIG takarításra segítséget keresek Budapesten. Tel.: 06-20-323-3154

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Kh. Nonprofit Kft. pályázatot hirdet ruhatárosi tevékenység ellátására. Az állás folyamatosan betölthető. A pályázati kiírással kapcsolatos további információt nyújt Mecseki Nikolett intézeti vezető főnövér a 06-30-753-3958 telefonszámon.

ÁLLÁSLEHETŐSÉG! A CBA PRIMA felvett hirdet az alábbi pozíciókba: **eladó, árufeltöltő, pénztáros.** A XIII. kerület, Ipoly utcai üzletünkbe! Jelentkezni személyesen az üzletvezetőnél, illetve email-ben a cbapoly@gmail.com címen

TÍZEMELETES panelépület és új építésű házak takarítására vállalkozót keresünk. Érdeklődni lehet: 06-20-943-3721

NYILVÁNOS WC-BE rész munkaidős nyugdíjas hölgyet keresünk. Tel.: 06-20-427-0758

KFT. ADMINISZTRATÍV TEVÉKENYSÉGÉNEK ellátására keresünk munkatársat heti három napra a XIII. kerületben. Németnyelv-ismeret előny. Nyugdíjas jelentkezése is lehetséges. Tel.: 06-30-3500-600

SAKKKÉPZETT SZAKÁCSOT, FELSZOLGÁLÓLÁNYT ÉS MOSOGATÓT keresünk XIII., Pozsonyi úti étterembe. Tel.: 06-20-775-3077

EGYÉB

FIATAL, gyermektelen, értelmiségi pár (mérnök, bölcsész) életjáradéki vagy eltartási szerződést kötne kölcsönös szimpátia és bizalom esetén. Lovas Zolt: 06-30-487-6169

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatszú Nonprofit Kft. alkalmankénti vagy rendszeres igénybevételre oktatási, konferencia-, bemutató előadások céljára termet bérebe ad. A helyszín: Budapest XIII., Szegedi út 17. (Egészségház). A terem befogadóképessége asztalok melletti elhelyezésnél maximum 35 fő, asztal nélküli ültetésnél maximum 50 fő. Az igénybevétel lehetséges időpontja hétfőtől péntekig 8.30 és 19.30 óra között. Érdeklődni lehet a 452-4204-es telefonszámon. Előadás-technikai berendezéseket a bérletnek kell biztosítani. A te-rembérlet ára 10 000 Ft/óra (áfamentes)

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

AZ APRÓHIRDETÉS ÁRA 15 SZÓIG BRUTTÓ 2700 Ft, EZEN FELÜL SZAVANKÉNT 127 Ft.

LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA NOVEMBER 3-ÁN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: OKTÓBER 24.

A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.



Mentovics Éva

A sérült gólya

Fáj a torka a gólyának,
nekiszállt egy csipkeágnak.
A tövise jól megbökte,
így a nyaka be van kötve.

Szól a társa: – Kelep, kelep,
drágas Elek, mi lett veled?
– Ne is kérdezd, kedves Réka...
kuncog rajtam minden béka.

Meglátják a tarka sálat,
már messziről hahotáznak.
Ételt kíván éhes begyem.
Sérült gólya ne is egyen?

– Ne szomorkodj, drága Elek!
Hozok néhány békát neked.
Ha lekerül tarka sálad,
visszaadod – majd vasárnap.

DORMOGÓ DÖBÖTŐ

Nótadélután Újra dalolnak a zenebarátok

Hangverseny tánccal

Lőle-lőre címmel október 22-én 15–20 óra között tartja következő magyarnóta-délutánját a kerületi Csizmadia Imre Zenebarát Kör. A hangverseny helyszíne a Magyar Vakok és Gyengénlátók Országos Szövetségének székhelye (Budapest, Hermina út 47.). Jegyeket rendelni és információt kérni Molnár Edit szervezőnél lehet a 06-20/218-1019-es számon. A műsor után tánc, zene és jó hangulat várja az érdeklődőket.

Találd ki!

**Nyerge van, de nem paci,
pedállal kell hajtani.**

Mi az?

Kedves gyerekek! Megoldásaitokat Találd ki! jeligével október 25-éig várjuk elérhető-segeinkre, melyeket az impresszumban találjátok. A helyes megfejtők között gyermek-újságot és belépőjegyet sorsolunk ki! Előző számunk megfejtése: fa. Nyertesünk: Borbély Eszter, Dosa Dea.



VENDUNA ÉTTEREM

**Vállaljuk céges, zártkörű rendezvények
teljes körű lebonyolítását 50 főig!**



**Idengevezetők
figyelem!**

**Külföldi
turistacsoportoknak
előre megbeszélrt,
magyaros jellegű menü
kedvezményes áron!**

1137 Budapest, Pozsonyi út 14.

Tel.: 06-20-775-3076. www.vendunaetterem.hu

MADÁCH SZÍNHÁZ

NE MOST, DRÁGÁM!
NOVEMBER 11. 19.00 ÓRA
NOVEMBER 12. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA
DECEMBER 11. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA

PÁRATLAN PÁROS
NOVEMBER 13. 19.00 ÓRA
DECEMBER 10. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA

PÁRATLAN PÁROS 2
NOVEMBER 13. 15.00 ÓRA
DECEMBER 9. 19.00 ÓRA

1X3 NÉHA 4
NOVEMBER 25. 19.00 ÓRA
NOVEMBER 26. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA
NOVEMBER 27. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA

**A MADÁCH SZÍNHÁZ ELŐADÁSAI
A RAM COLOSSEUM-BAN IS!**
CÍM: 1133 BUDAPEST, KÁRPÁT UTCA 23-25.
WWW.MADACHJEGY.HU
WWW.MADACHSZINHAZ.HU

RaM COLOSSEUM
A FŐVÁROS ELSŐ ELMÉNTSZÍNHÁZA

ANGYALOSY
Beauty Salon

1137 Budapest, Újpesti rakpart 7.

Fodrászat
Professzionális hajfestés
Speciális kozmetikai kezelések
3D szempilla
Speciális intim gyanta
Arckezelések
Orvosi esztétika
Botox
Hyaluron
Svédmasszázs
Asztrológia
Kineziológia
Jóslás

L'ORÉAL
PROFESZIONÁLIS

www.facebook.com/angyalosybeauty

+36 30 974 9500

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 67 000 példányban.

Alapító főszerkesztő:

Sas György (1922–2004).

Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.

Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,

Jusztus Gábor, Kálmán Attila.

Fotó, tördelés: Holczer Gábor

Kiadja a **Sprint Kft.**

www.sprintkiado.hu

e-mail: hirnok@sprintkiado.hu

Hirdetértelvtel: Sprint Kft.,

1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,

hétfőtől péntekig 9–15 óráig,

tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,

e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS

TRÓFEA GRILL ÉTTEREM



Telefonon és a trofeakisallitas.hu weboldalon
érkező rendelések esetén

10 % kedvezményt biztosítunk az árból!

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és
Erzsébet-utalványt is elfogadunk!



www.trofea.hu

Tel.: 06 30 878 0505 | 06 1 878 0505 | www.trofeakisallitas.hu

Nagy Családi Akció A Visegrádi utcai Trófea Grill Étteremben!

Gyermekeknek hétköznap 12 éves
korig 50% kedvezményt adunk,
szombaton, vasárnap és ünnepnapokon
ingyenesen étkezhetnek!



A Lehel térenél!

06-1 270 0366

Korlátlan étel-, ital- és koktélfogyasztás fix áron! www.trofeagrill.net

ÉVVEGI EGYES M- DOSÍTÁSI LEHETŐSÉGE	HAMIS, NEM VALÓDI	ZENEI STÍLUS, A REGGAE ELŐFUTÁRA	DUNÁN- TÚLI MEGYE ÉS FOLYÓ	BACSO PÉTER ISMERT FILMJE	LASSACS KÁN PUSZ- TÍTÁGATJA A GAZT	RÉGI NÉPI CSAPAT- JÁTÉK	USA- SZABVÁNY BETŰJELE	KÖRZET KÖZPEI	OLASZ AUTÓ- JELZÉS	BARANYAI KÖZSÉG ENDRŐC MELLETT	É
MEG- FEJTÉS											
ÖSSZETETT SZERKEZET, GÉP KÜLÖN- ÁLLÓ ELEMJE									ERREFELE!		
5. RÓMAI SZÁMMAL	AZ ALJÁNÁL ÉGBE NYŰ- LIK (HEGY- CSÜCS)								AMELYIK SZEMÉLY KISALFÖL- DI FALU		
LÁM!		CELEBESZI VADTULOK GYŰRŰ- FORMA					GYŰMÖLCS- VELŐ, ID. POLÓNÍUM VEGYJELE				
TEKIN- TETES, RÖV.			A VÉGÉN KIRÚG! ... FÁNK! ISLER			CSEH ÍRÓ (VLADIMÍR) BANDZSA					
HATVAN PERCNYI				HORDÓKÖ- BÖZŐ RŰD ZLOTY, RÖV.							
RÉGI OROSZ TÁVOLSA- G-MÉRTÉK							AKTA, OKMÁNY PUHA KÖ- TŐZŐSZER				
BÉKÉS, BOLDOG JELENET					PÁRATLAN NÍVÓ! VETEMÉ- NYES			ANNÁL LEJEBB ODAKOZ- MÁL A HŰS			
A RITKA ZEKŐ FÉRFINÉV BECÉZÉSE				KILOKALÓ- RIA, RÖV. AKADÉMIA- ÁNK BETŰI				ELEGE VAN BELŐLE SZIKORA- ZENEKAR			
SZÁRAZ- ANYAG, RÖV.			MAJSZTER, MAI SZÓVAL ÜRES SOR!						A FLUOR VEGYJELE SZINTÉN, UGYANCSAK		
GITÁROZ- NI KEZD!			A HADÁ- SZAT TU- DOMÁNYA NÉVELŐ								
TUDATOS, SZÁNDÉKOS (TEVÉ- KENYSÉG)											

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: *Göncz Árpád Városházaközpont*. Nyerteseink: *Kuszbél Ferencné, Soós Zsuzsanna, Gáskó Edit, Kardos Anasztázia*. Aktuális feladványunkban egy helyi nevezetességet rejtettük el. Beküldési határidő: október 25. A helyes megfejtést beküldők között az SKult13 Divízió és a József Attila Színház által felajánlott belépőjegyeket sorsolunk ki. Postacímünk: 1137 Bp., Újpesti rkp. 7. E-mail: hirnok@sprintkiado.hu.

Paralimpia Aranz a kerületből Példamutató dicsőség



A XV. Paralimpiai játékokon kiemelkedő eredményt elért egyesületeket és sportolóikat a helyi képviselő-testület legutóbbi ülésén köszöntötte. A Budapesti Honvéd SE 1 millió Ft, a Vasas SC 9 millió Ft támogatást kapott. A kerület két egyesületének hét versenyzője huszonegy versenyszámban képviselte hazánkat. Tóth Tamás, a Vasas SC sportolója szerezte Magyarország egyetlen aranyérmét S9 kategóriában 100 méteres hátúszásban. A teljes magyar küldöttség 18 érméből 4 érmet, 1 aranyat, 1 ezüstöt, és 2 bronzot kerületi parasportolók szereztek. Az érmekkel együtt a két 4. hely, a négy 5. hely és az egy 6. helyezés összesen 35 olimpiai pontot ér, melyből 31 pontot a Vasas SC és 4 pontot a Honvéd SE sportolói szereztek. Dr. Tóth József polgármester elmondta: az önkormányzat elkötelezett támogatója a mozgáskorlátozott emberek sportolásának, akik mindenkinek példát mutatnak a kitartás és az akaraterő terén. Erőfeszítéseink nem maradnak észrevétlenek. Büszkék vagyunk paralimpikonjaink eredményeire, amelyek messze túlmutatnak kerületünk határain, és az egész országnak dicsőséget szereztek.